

**BELGIQUE
LUXEMBOURG** FACOM Belgie B.V.B.A.
Egide Walschaertsstraat 14-16
2800 MECHELEN
BELGIE
☎ : +32 (0) 15 47 39 35
Fax : +32 (0) 15 47 39 71

**DANMARK
FINLAND
ISLAND
NORGE
SVERIGE** FACOM NORDEN
Nordre Strandvej 119B
3150 HELLEBÆK
DENMARK
☎ : +45 49 76 27 77
Fax : +45 49 76 27 66

DEUTSCHLAND FACOM GmbH
Stanley Deutschland GmbH
Otto-Hahn-Straße 9
42369 Wuppertal
DEUTSCHLAND
☎ : +49 202 69 819-329
Fax : +49 202 69 819-350

**ESPAÑA
PORTUGAL** FACOM Herramientas S.L.
Poligono industrial de Vallecas
C/Luis 1º, s/n-Nave 95 - 2º Pl.
28031 Madrid
ESPAÑA
☎ : +34 91 778 21 13
Fax : + 34 91 380 65 33

ITALIA SWK Utensilerie S.r.l.
Via Volta 3
21020 Monvalle (VA)
ITALIA
☎ : (0332) 790 381
Fax : (0332) 790 307

NETHERLANDS FACOM Gereedschappen BV
Martinus Nijhofflaan 2
2624 ES DELFT
P.O. BOX 1007. 2600 BA Delft
NETHERLANDS
☎ : 0800 236 236 2
Fax : 0800 237 60 20

**SINGAPORE
FAR EAST** FACOM TOOLS FAR EAST
N° 25 Senoka South Road
Woodlands East Industrial Estate
Singapore 758081
SINGAPORE
☎ : (65) 6752 2001
Fax : (65) 6752 2697

**SUISSE
ÖSTERREICH
MAGYARORSZAG
ČESKÁ REP.** FACOM WERKZEUGE GMBH
Ringstrasse 14
8600 DÜBENDORF
SUISSE
☎ : 41 44 802 8093
Fax : 41 44 802 8091

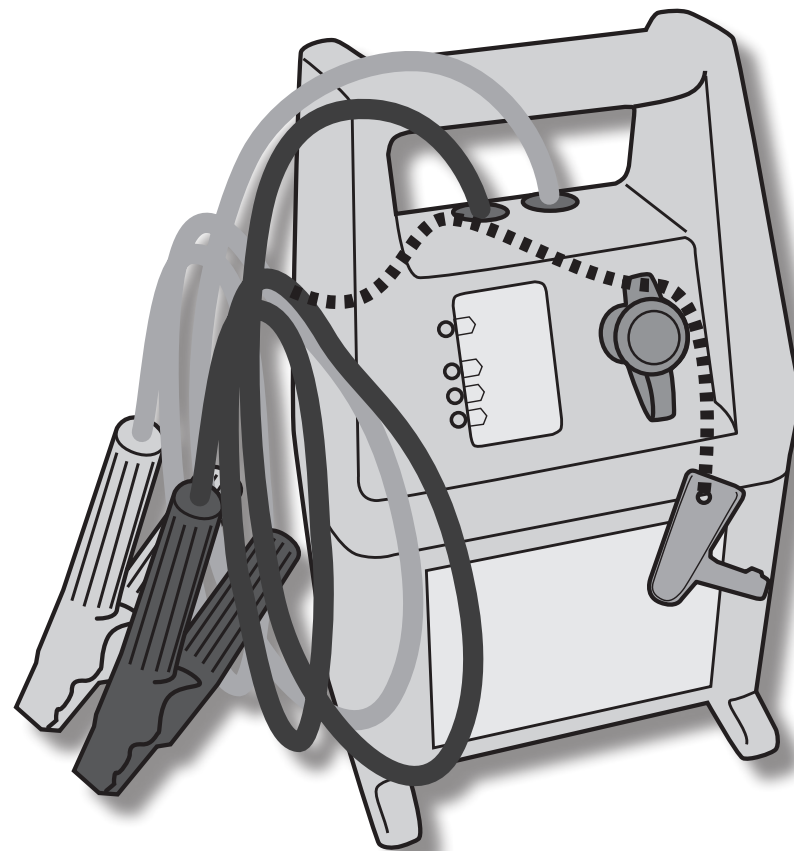
**UNITED
KINGDOM
EIRE** FACOM-UK
Europa view
SHEFFIELD BUSINESS PARK
Europa link
SHEFFIELD S9 1 XH
ENGLAND
☎ : (44) 114 244 8883
Fax : (44) 114 273 9038

POLSKA FACOM Tools Polska Sp. zo.o.
ul.Madlińska 190
03-119 Warszawa
POLSKA
☎ : (48 22) 510-3627
Fax : (48 22) 510-3656

FRANCE & INTERNATIONAL
FACOM S.A.S.
6-8, rue Gustave Eiffel B.P.99
F-91423 Morangis cedex
FRANCE
☎ : 01 64 54 45 45
Fax : 01 69 09 60 93
http:// www.facom.com



Pro for life



En France, pour tous renseignements techniques sur l'outillage à main, téléphonez au : 01 64 54 45 14



B12.1
855738

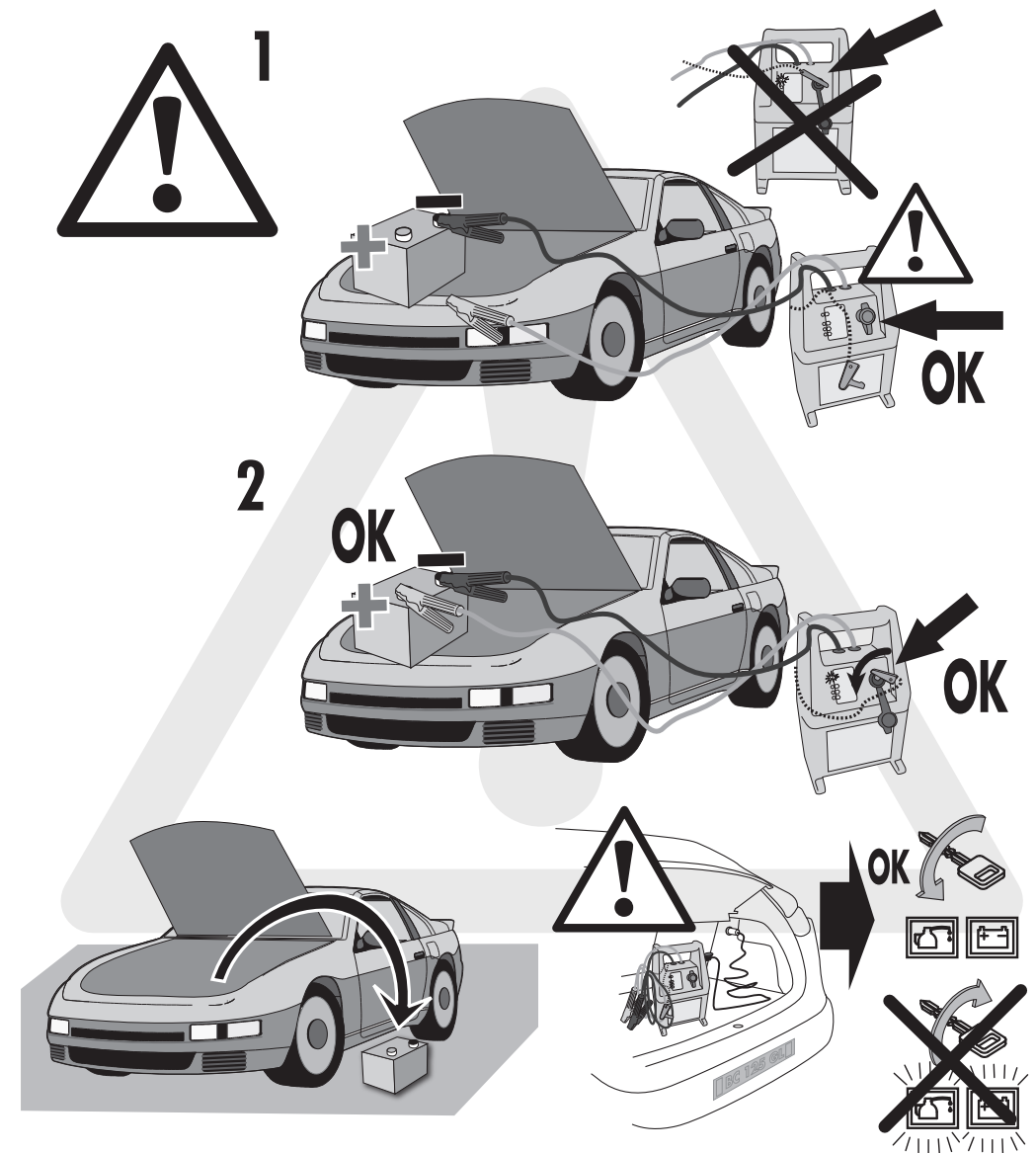
B12.2
855746

NU-B12.1-2/0610

FR.....p. 4
EN.....p. 5
DE.....p. 6
NL.....p. 7
ES.....p. 8
IT.....p. 9
PT.....p. 10

PL.....p. 11
DK.....p. 12
EL.....p. 13
FI.....p. 14
NO.....p. 15
CS.....p. 16
HU.....p. 17

RO.....p. 18
HR.....p. 19
SL.....p. 20
TR.....p. 21
RU.....p. 22
AR.....p. 23
JA.....p. 24



Before you use the equipment for the first time:
The FACOM BOOSTER must always be recharged for a minimum of 12 hours before it is used for the first time.
This manual must be read and understood before handling or using your FACOM BOOSTER.

I Safety instructions:

- A FACOM BOOSTER must only be used by personnel who are trained in its use.
- At all times follow the procedures provided by the manufacturers of the vehicles to be started.
- Read the manual carefully and follow the instructions in it to the letter.
- Wear suitable safety equipment that complies with current legislation.
- Only use a 12 Volt FACOM BOOSTER on a 12 V vehicle.
- Warning: Do not reverse the polarity.
- Place the FACOM BOOSTER on the ground when starting a vehicle.
- Do not use the FACOM BOOSTER to start a vehicle that is not fitted with its own starting battery.
- Do not use the FACOM BOOSTER to start a vehicle if the vehicle battery is "open circuit" or the electrolyte has evaporated.
- The switch must always be in the OFF position with key removed except when the FACOM BOOSTER is being used. ①
- If you are in any doubt do not use the FACOM BOOSTER.
- NEVER attempt to start a vehicle using the cigar lighter connection
- NEVER connect or disconnect the FACOM Booster to a vehicle with the output leads "Live".

II Parts list: ①

III Checking the BOOSTER charge level:

Your FACOM BOOSTER is fitted with a charge indicator. Always check the charge level before you use the FACOM BOOSTER.

To check the charge level, first make sure that the FACOM BOOSTER is not connected to either its charger or to a vehicle. Insert the switch key and press it ②:

- GREEN LED (orange and red LED is also illuminated): Battery charged, the FACOM BOOSTER is ready for use. The BOOSTER can remain permanently on charge when in regular daily use. For occasional use, remove from charger and refresher charge Booster every month or after each use.
- ORANGE LED (and red): Battery is not fully charged and can only be used for a few starts. Place the BOOSTER on charge as soon as possible.
- RED LED only: Battery weak: do not use the FACOM BOOSTER — place on charge immediately to avoid battery damage.

If you start a vehicle when only the RED LED is lit, you may "deep discharge" the FACOM BOOSTER battery. This will cause the battery of your FACOM BOOSTER to fail this failure is NOT covered by warranty.

IV Re-Charging your FACOM BOOSTER:

To re-charge your FACOM BOOSTER it must not be connected to a vehicle and the isolator switch must be in OFF position. ①

First, Connect the charger plug to the FACOM BOOSTER then connect the charger to the electricity network. ③

You may "top up" charge the battery by using the B12C accessory cable ④. The FACOM BOOSTER will only receive a "top up" charge when the engine of the vehicle to which it is connected is running to avoid battery deep discharge failure. NEVER leave the FACOM BOOSTER connected to the cigarette or accessory socket UNLESS the engine is running.

Important: The battery in your FACOM BOOSTER does not suffer from "memory effect". It can be re-charged at any time. Never attempt to discharge the pack before re-charging — this will shorten the battery life and may cause battery failure. Always re-charge after use. This will maximise battery life. If the battery is allowed to become fully discharged, complete battery failure will occur and it will not accept a re-charge. This is considered customer abuse and is not covered by the warranty.

V Starting a vehicle:

Always respect the procedure provided by the manufacturer of the vehicle to be started. The vehicle must be in neutral or park with handbrake applied. We strongly recommend that you place the FACOM BOOSTER on the ground to use it.

- Check that the switch is in OFF position and the key is removed ①.
 - Connect the + red clip to the positive terminal of the vehicle's battery.
 - Connect the — black clip to the negative terminal of the vehicle's battery or to the vehicle's chassis or metallic mass.
 - If the polarity is reversed an alarm will sound to alert you. Even if the alarm does not sound, always double check the polarity before switching on the pack.
 - Make sure nothing can come into contact with the vehicle's moving parts.
 - Power up the FACOM BOOSTER by inserting the key and turning it clockwise.
 - Start the vehicle. If the vehicle does not start after 5 seconds, shut down and let the FACOM BOOSTER rest for 3 minutes before trying again. This will maximise the pack performance
 - After the vehicle has started, check to confirm that the alternator is charging the battery. The two green LEDs should be illuminated ⑤. This test checks the alternator output voltage but does not check the operation of the regulator or the vehicle alternator's diode bridge.
 - About 30 seconds after the vehicle has started, turn off the pack and REMOVE the key, NEVER leave the pack connected to the vehicle with the engine running.
 - Disconnect the — black clip (negative terminal) from the vehicle first then disconnect the + red clip (positive terminal) from the vehicle.
- After using the FACOM BOOSTER place it on charge as soon as practical.

VI Powering a vehicle when removing its battery:

When changing a battery for example, you may power the vehicle to avoid losing any stored electronic data or radio codes by using your FACOM BOOSTER. Connect the B12C accessory cable between the FACOM BOOSTER and the vehicle's cigar lighter or power socket ④. Use a socket that is powered "before contact".

Make sure that you do not cause a short circuit. There is no electrical protection via the cigar lighter output.

VII Maintenance:

The FACOM BOOSTER must be kept in perfect condition. Only approved repair personnel or the FACOM after sales department are authorised to carry out repairs to the pack.

To guarantee a long life and maximum performance, we recommend the BOOSTER should always remain fully charged when not in use. Remember, if you allow the battery to become fully discharged, it will be destroyed. This failure is not covered by the warranty.

VIII Recycling:

Your BOOSTER's battery must be recycled when it reaches the end of its life. You must remove and recycle it in the same way as for lead automobile batteries. If in doubt contact your distributor.

IX Technical characteristics:

	B12.1	B12.2
Operating voltage	12 V	12 V
Starting current	700 A	1100 A
Short-circuit current	1600 A	2600 A
Battery	1 X GENESIS 16 Ah	1 X GENESIS 26 Ah
Cables	Copper 1.5 Metres 25 mm²	
Clamps	Double surface with bronze contact	
Charger	70 W 4A	
Mains power supply	110/240 V 50/60 hz	
Dimensions (excluding charger)		
Weight (excluding charger)		
Guarantee	Legal	Legal

Vor der ersten Benutzung:

Vor der ersten Benutzung muss der FACOM-BOOSTER immer über 24 Stunden nachgeladen werden.

Vor jedem Umgang mit dem oder Benutzen des FACOM-BOOSTERS ist die Anleitung aufmerksam zu lesen.

I Sicherheitsanweisungen:

- Ein FACOM-BOOSTER darf immer nur durch dazu geschultes Personal benutzt werden.
- Halten Sie die Verfahrensweisen der Hersteller der zu startenden Fahrzeuge ein.
- Lesen Sie die Anleitung aufmerksam und halten Sie die Anweisungen streng ein.
- Tragen Sie geeignete und den geltenden Bestimmungen entsprechende Sicherheitsausrüstungen.
- Benutzen Sie bei einem Fahrzeug mit 12 V immer einen FACOM-BOOSTER 12 Volt.
- Vertauschen Sie niemals die Polaritäten.
- Stellen Sie den FACOM-BOOSTER zur Benutzung beim Starten eines Fahrzeugs auf den Boden.
- Benutzen Sie ihn nicht zum Starten eines Fahrzeugs, das nicht mit seiner Starterbatterie ausgestattet ist.
- Benutzen Sie ihn nicht zum Starten eines Fahrzeugs, dessen Batterie vollständig unbrauchbar ist oder bei dem der Batterieelektrolyt verdunstet ist.
- Außer beim Gebrauch muss sich der Schalter immer in Stellung OFF befinden. ①
- Im Zweifelsfall benutzen Sie den FACOM-BOOSTER nicht.
- Starten Sie ein Fahrzeug nicht über die Zigarettenanzünder-Steckdose.

II Lieferumfang ①

III Überprüfen des Ladezustands des BOOSTERS:

Der FACOM-BOOSTER ist mit einer Ladeanzeige ausgestattet. Vor der Benutzung des FACOM-BOOSTERS muss unbedingt der Ladezustand überprüft werden.

Um den Ladezustand zu überprüfen, muss sichergestellt werden, dass der FACOM-BOOSTER weder an sein Ladegerät noch an ein Fahrzeug angeschlossen ist. Der Schlüssel muss eingeführt und gedrückt werden ②:

- Grüne LED (+ orange und rot): Batterie geladen: Sie können den FACOM-BOOSTER benutzen. Sie können ihn auch wieder laden.
- ORANGE LED (und rot): Batterie mittelmäßig geladen: Nur für einige Startvorgänge zu benutzen. Schnell wieder laden.
- Nur ROTE LED: Schwache Batterie: Den FACOM-BOOSTER nicht benutzen; er muss sofort wieder aufgeladen werden.

Falls Sie ein Fahrzeug starten, wenn nur die ROTE LED leuchtet, entladen Sie die Batterie des FACOM-BOOSTERS vollständig; diese kann endgültig beschädigt werden. In diesem Fall gilt keine Garantie.

IV Wiederaufladen des FACOM-BOOSTERS:

Vor dem Laden eines FACOM-BOOSTERS darf er nicht an ein Fahrzeug angeschlossen sein; der Schalter muss in der Stellung OFF stehen ①.

Schließen Sie den Stecker des Ladegeräts an den FACOM-BOOSTER und dann den Netzstecker an das Netz an. ③

Unterstützendes Laden kann unter Verwendung des Zubehörkabels B12C durchgeführt werden ④. Der FACOM-BOOSTER erhält nur dann eine unterstützende Ladung, wenn der Motor des Fahrzeugs läuft, an das er angeschlossen ist.

Wichtig: Die Batterie des FACOM-BOOSTERS hat keinen Memory-Effekt; daher muss sie immer geladen bleiben, damit sie ein Maximum an Leistung und Autonomie bietet. Das erhöht auch ihre Lebensdauer.

Vollständiges Entladen der Batterie zerstört sie irreversibel; das wird nicht durch die Garantie abgedeckt.

V Starten eines Fahrzeugs:

Halten Sie unbedingt das Verfahren des Herstellers des zu startenden Fahrzeugs ein. Das Fahrzeug muss sich bei angezogener Handbremse im Leerlauf befinden und verkerlt sein. Es wird dringend empfohlen, den FACOM-BOOSTER beim

Gebrauch auf den Boden zu stellen.

- Überprüfen Sie, dass sich der Schalter in Stellung OFF befindet und der Schlüssel abgezogen ist ①.
- Schließen Sie die rote Klemme (+) an den positiven Pol der Batterie des Fahrzeugs an.
- Schließen Sie die schwarze Klemme (-) an den negativen Pol der Batterie des Fahrzeugs oder eine metallene Masse des Fahrzeugs an.
- Bei Verpölung warnt Sie ein hörbarer Alarm; selbst wenn der Alarm nicht ertönt, überprüfen Sie nochmals die Polaritäten.
- Überprüfen Sie, dass nichts an die sich drehenden Teile des Fahrzeugs kommen kann.
- Schalten Sie den FACOM-BOOSTER ein, indem Sie den Schlüssel einstecken und nach links drehen.
- Starten Sie das Fahrzeug. Wenn es nach 10 Sekunden nicht angesprungen ist, hören Sie auf und lassen Sie den FACOM-BOOSTER sich 3 Minuten erholen, bevor Sie erneut beginnen.
- Überprüfen Sie nach dem Starten des Fahrzeugs, dass die Lichtmaschine des Fahrzeugs die Batterie lädt, indem Sie schauen, ob die beiden grünen LEDs leuchten ⑤; diese Prüfung kontrolliert weder die einwandfreie Funktion des Reglers noch die der Diodenbrücke der Lichtmaschine des Fahrzeugs.
- Drehen Sie mindestens 30 Sekunden nach dem Starten des Fahrzeugs den Schlüssel des Schalters nach rechts und ziehen Sie ihn heraus.
- Trennen Sie zuerst die schwarze Klemme (-, negativer Pol) vom Fahrzeug und dann die rote Klemme (+, negativer Pol) vom Fahrzeug.
- Laden Sie den FACOM-BOOSTER so bald wie möglich nach der Benutzung.

VI Versorgen eines Fahrzeugs bei ausgebauter Batterie:

Zum Beispiel bei einem Austausch der Batterie können Sie das Fahrzeug mit dem FACOM-BOOSTER versorgen, um die gespeicherten Daten und Einstellungen der elektronischen Bauteile des Fahrzeugs nicht zu verlieren.

Schließen Sie das Zubehörkabel B12C zwischen dem FACOM-BOOSTER und einer Zigarettenanzünder- oder Hilfssteckdose des Fahrzeugs an ④. Benutzen Sie eine „voreilend“ versorgte Steckdose.

Achten Sie darauf, keinen Kurzschluss zu verursachen. Am Zigarettenanzünderausgang besteht kein elektrischer Schutz.

VII Wartung:

Die FACOM-BOOSTER müssen in einwandfreiem Zustand gehalten werden. Nur zugelassene FACOM-Kundendiensttechniker dürfen Eingriffe an dem Gerät vornehmen. Zugunsten langer Lebensdauer und optimaler Leistungen muss der BOOSTER immer geladen bleiben und darf keinesfalls im entladenen Zustand benutzt werden. Tiefentladen der Batterie verändert ihre Leistungen oder zerstört sie irreversibel; das wird nicht durch die Garantie abgedeckt.

VIII Entsorgung:

Die Batterie des BOOSTERS muss am Ende ihrer Lebensdauer entsorgt werden. Sie muss ausgebaut und wie Auto-Bleibatterien entsorgt werden. Im Zweifelsfall wenden Sie sich an ihren Händler.

IX Technische Daten:

	B12.1	B12.2
Betriebsspannung	12 V	12 V
Startstrom	700 A	1100 A
Kurzschlussstrom	1600 A	2600 A
Batterie	1 X GENESIS 16 Ah	1 X GENESIS 26 Ah
Kabel	Kupfer 1,5 Meter 25 mm ²	
Klemmen	Doppelt, Kontaktoberfläche aus Bronze	
Ladegerät	70 W 4A	
Netzversorgung	110/240 V 50/60 Hz	
Maße (ohne Ladegerät)		
Gewicht (ohne Ladegerät)		
Garantie	gesetzlich	gesetzlich

Vóór de eerste ingebruikname:
Vóór de eerste ingebruikname moet de BOOSTER FACOM altijd eerst gedurende 24 uur opgeladen worden.
De handleiding moet aandachtig doorgelezen worden alvorens uw BOOSTER FACOM te hanteren of te gebruiken.

I Veiligheidsinstructies:

- Een BOOSTER FACOM moet altijd door hiervoor opgeleid personeel gebruikt worden.
- Neem de procedures in acht van de fabrikant van de te starten voertuigen.
- Lees de handleiding aandachtig door en neem de instructies nauwkeurig in acht.
- Draag geschikte veiligheidsvoorzieningen die aan de geldende regelgeving beantwoorden.
- Gebruik altijd een BOOSTER FACOM 12 Volt voor een voertuig van 12 V.
- Nooit de polen omkeren.
- Laat de BOOSTER FACOM op de grond staan, wanneer u deze gebruikt voor het starten van een voertuig.
- Niet gebruiken voor het starten van een voertuig dat niet voorzien is van zijn startaccu.
- Niet gebruiken voor het starten van een voertuig waarvan de accu volledig buiten werking is of waarvan de accuvloeistof verdampt is.
- Behalve tijdens het gebruik moet de schakelaar altijd op OFF staan. ①
- In geval van twijfel de BOOSTER FACOM niet gebruiken.
- Een voertuig niet starten met de sigarettenaansteker.

II Stuklijst: ①

III Controle van de laadtoestand van de BOOSTER:

- Uw BOOSTER FACOM is voorzien van een laadverklikker. Alvorens de BOOSTER FACOM te gebruiken, moet u altijd het laadniveau controleren.
- Om het laadniveau te controleren, moet u controleren of de BOOSTER FACOM niet aangesloten is op zijn oplader of op een voertuig. U dient de sleutel in de schakelaar te steken en hierop drukken ② :
- GROENE LED (+ oranje en rood): Opgeladen accu: u kunt de BOOSTER FACOM gebruiken. U kunt hem eveneens opladen.
 - ORANJE LED (en rood): Half opgeladen accu: alleen gebruiken voor enkele startpogingen. Snel laten opladen.
 - Alleen de RODE LED: Accu bijna leeg: de BOOSTER FACOM niet gebruiken, deze moet onmiddellijk opgeladen worden.

Als u een voertuig start terwijl alleen de RODE LED brandt, zult u de accu van de BOOSTER FACOM compleet legen en hem hiermee onherstelbaar beschadigen. In dit geval is geen enkele garantie van toepassing.

IV Opladen van de BOOSTER FACOM:

- Voor het opladen van een BOOSTER FACOM mag deze niet aangesloten zijn op een voertuig, de schakelaar moet op OFF staan ①
- Steek de stekker van de oplader in de BOOSTER FACOM en vervolgens in het stopcontact. ③
- Extra opladen is mogelijk met behulp van de accessoirekabel B12C ④.
- De BOOSTER FACOM wordt alleen extra opgeladen indien de motor van het voertuig waarop deze is aangesloten, draait.

Belangrijk: De accu van uw BOOSTER FACOM heeft geen geheugenwerking, deze moet dan ook altijd opgeladen zijn voor een maximaal vermogen en een maximale autonomie. Dit zorgt eveneens voor een langere levensduur.

Het volledig laten ontladen van de accu zal deze onherstelbaar beschadigen en deze schade valt niet onder de garantie.

V Het starten van een voertuig:

Neem altijd de procedure van de fabrikant van het te starten voertuig in acht. Het voertuig moet in zijn vrij staan, de handrem moet aangetrokken zijn en het voertuig moet gestut zijn. Het wordt van harte aanbevolen de BOOSTER FACOM

- bij het gebruik hiervan op de grond te plaatsen.
- Controleer of de schakelaar op OFF staan en of de sleutel verwijderd is ①.
 - Sluit de rode klem + aan op de pluspool van de accu van het voertuig.
 - Sluit de zwarte klem – aan op de minpool van de accu van het voertuig of op een metalen massa van het voertuig.
 - Wanneer de polen omgekeerd worden, wordt u gewaarschuwd door een geluidssignaal, controleer, ook indien het alarm niet werkt, nogmaals de polen.
 - Controleer of niets in contact kan komen met de draaiende onderdelen van het voertuig.
 - Zet de BOOSTER FACOM onder spanning door de sleutel hier in te steken en naar links te draaien.
 - Start het voertuig. Als dit na 10 seconden niet gestart is, stop dan en laat de BOOSTER FACOM 3 minuten rusten alvorens opnieuw te beginnen.
 - Controleer na het starten van het voertuig of de wisselstroomdynamo van het voertuig de accu oplaadt, door te controleren of de twee groene LED's branden ⑤; deze test controleert niet de goede werking van de regelaar of van de diodebrug van de wisselstroomdynamo van het voertuig. Draai minstens 30 seconden na het starten van het voertuig de sleutel van de schakelaar naar rechts en verwijder hem.
 - Haal allereerst de zwarte klem - (minklem) van het voertuig los en vervolgens de rode klem + (plusklem) van het voertuig.
- Laad na het gebruik de BOOSTER FACOM zo snel mogelijk weer op.

VI Het voertuig van stroom voorzien tijdens de uitbouw van zijn accu:

Tijdens het vervangen van de accu kunt u bijvoorbeeld het voertuig van stroom voorzien met uw BOOSTER FACOM om de geheugens en configuraties van de elektronische onderdelen van het voertuig niet te verliezen.

Plaats de accessoirekabel B12C tussen de BOOSTER FACOM en een sigarettenaansteker of een stekker van het voertuig ④. Gebruik een stekker die « voor het contact » van stroom voorzien wordt.

Zorg dat u geen kortsluiting veroorzaakt. Er is geen elektrische beveiliging via de uitgang van de sigarettenaansteker.

VII Onderhoud:

De BOOSTERS FACOM moeten in perfecte staat gehouden worden, alleen een erkende reparateur of de servicedienst van FACOM mogen ingrepren aan het apparaat uitvoeren.

Voor een optimale levensduur en prestaties moet de BOOSTER altijd opgeladen zijn en in geen geval gebruikt worden wanneer deze ontladen is. Wanneer de accu volledig ontladen is, zijn de prestaties minder goed en kan deze onherstelbaar beschadigen, deze schade valt niet onder de garantie.

VIII Recycling:

De accu van uw BOOSTER moet aan het einde van zijn levensduur gerecycled worden. Hij moet gedemonteerd worden en op dezelfde wijze gerecycled worden als een loodaccu van een auto.

Neem in geval van twijfel contact op met uw verdeler.

IX Technische eigenschappen:

	B12.1	B12.2
Gebruiksspanning	12 V	12 V
Startstroom	700 A	1100 A
Kortsluitstroom	1600 A	2600 A
Accu	1 X GENESIS 16 Ah	1 X GENESIS 26 Ah
Kabels	Koper 1,5 meter 25 mm2	
Tangen	Dubbel contactoppervlak van brons	
Acculader	70 W 4A	
Netvoeding	110/240 V 50/60 hz	
Afmetingen (excl. acculader)		
Gewicht (excl. acculader)		
Garantie	Wettelijk	Wettelijk

Antes de la primera utilización, el BOOSTER FACOM siempre se debe cargar durante 24 horas.
Es obligatorio leer atentamente la instrucción antes de cualquier manipulación o utilización de su BOOSTER FACOM.

I Consignas de seguridad:

- Un BOOSTER FACOM siempre debe ser utilizado por personal formado a este efecto.
- Respetar los procedimientos de los constructores de los vehículos a arrancar.
- Leer la instrucción atentamente y respetar estrictamente las consignas.
- Usar los equipos de seguridad adaptados y conforme a la reglamentación en vigor.
- Utilizar siempre un BOOSTER FACOM 12 voltios en un vehículo 12 V.
- Nunca invertir las polaridades.
- Utilizar el BOOSTER FACOM colocado en el piso para arrancar un vehículo.
- No utilizar para arrancar un vehículo no equipado con su batería de arranque.
- No utilizar para arrancar un vehículo cuya batería estaría completamente fuera de servicio o cuyo electrolito se haya evaporado.
- Salvo durante la utilización, el interruptor siempre debe estar en posición OFF ①
- En caso de duda no utilizar el BOOSTER FACOM.
- No arrancar un vehículo con la toma de encendedor.

II Nomenclatura: ①

III Verificar el estado de carga del BOOSTER:

Su BOOSTER FACOM cuenta con un indicador de carga. Hay que verificar obligatoriamente el nivel de carga antes de utilizar el BOOSTER FACOM.

Para verificar el nivel de carga hay que verificar que el BOOSTER FACOM no esté conectado a su cargador ni a un vehículo. Hay que insertar la llave del interruptor y pulsarla ②:

- LED VERDE (+ NARANJA y ROJO): Batería cargada: usted puede utilizar el BOOSTER FACOM. Usted también puede volverlo a poner en carga.
- LED NARANJA (y ROJO): Batería medianamente cargada: a utilizar sólo para algunos arranques. A volver a poner en carga rápidamente.
- LED ROJO únicamente: Batería baja: no utilizar el BOOSTER FACOM, hay que volverlo a poner en carga de inmediato.

Si usted arranca un vehículo cuando sólo está encendido el LED ROJO, descargará totalmente la batería del BOOSTER FACOM, ésta se podrá dañar definitivamente. En este caso, no se aplicará ninguna garantía.

IV Recargar su BOOSTER FACOM:

Antes de poner en carga un BOOSTER FACOM hay que ver que no esté conectado a un vehículo, el interruptor debe estar en la posición OFF ①. Conectar la toma del cargador a BOOSTER FACOM y a la red eléctrica. ③

Se puede efectuar una carga suplementaria utilizando el cable de accesorio B12C

4. El BOOSTER FACOM sólo recibirá una carga complementaria cuando el motor del vehículo al que está conectado esté con el motor en funcionamiento.

Importante: La batería de su BOOSTER FACOM no tiene efecto memoria. Así que siempre debe dejarla en carga para que suministre el máximo de potencia y de autonomía. Esto también aumentará su duración de vida.

El hecho de descargar totalmente la batería la destruye de forma irreversible, esto no está cubierto por la garantía.

V Arrancar un vehículo:

Respetar obligatoriamente el procedimiento del constructor del vehículo que se debe arrancar. El vehículo debe estar en punto muerto con el freno de estacionamiento puesto y el vehículo calado. Se recomienda fuertemente utilizar el BOOSTER FACOM con el mismo colocado en el suelo.

- Verificar que el interruptor esté en posición OFF con la llave retirada ①.
- Conectar la pinza roja + al borne positivo de la batería del vehículo.

- Conectar la pinza negra – al borne negativo de la batería del vehículo o a una masa metálica del vehículo.
 - En caso de inversión de polaridad, una alarma sonora le advertirá, incluso si la alarma no funciona, verifique una vez más las polaridades.
 - Verificar que no hay nada en contacto con las partes giratorias del vehículo.
 - Poner el BOOSTER FACOM bajo tensión insertando la llave y girándola a la izquierda.
 - Arrancar el vehículo. Si no ha podido arrancar al cabo de 10 segundos pare y deje el BOOSTER FACOM descansar 3 minutos antes de recomenzar.
 - Después del arranque del vehículo, verificar que el alternador del vehículo carga la batería verificando que los dos LED verdes estén encendidos ⑤, esta prueba no controla el buen funcionamiento del regulador ni del punto de diodo del alternador del vehículo.
 - Como mínimo 30 segundos después del arranque del vehículo gire la llave del interruptor hacia la derecha y retirela.
 - Desconecte en primer lugar la pinza negra - (borne negativo) del vehículo y luego la pinza roja + (borne positivo) del vehículo.
- Después de utilización volver a poner lo antes posible el BOOSTER FACOM en carga.

VI Alimentar un vehículo durante el desmontaje de su batería:

Al desmontar su batería, por ejemplo, usted puede alimentar el vehículo para no perder las memorias y las configuraciones de los componentes electrónicos del vehículo con su BOOSTER FACOM.

Conectar el cable de accesorio B12C entre el BOOSTER FACOM y una toma de encendedor o de servicio del vehículo ④. Utilizar una toma alimentada “antes de contacto”.

Atención a no provocar cortocircuito. No hay ninguna protección eléctrica a través de la salida encendedor.

VII Mantenimiento:

Los BOOSTERS FACOM se deben mantener en perfecto estado, sólo un reparador aprobado o el servicio posventa FACOM está autorizado para intervenir en el aparato.

Para una duración de vida y prestaciones óptimas, el BOOSTER siempre debe quedar en carga y en ningún caso se debe utilizar descargado. Una descarga profunda de la batería altera sus prestaciones o la destruye de forma irreversible, esto no está cubierto por la garantía.

VIII Reciclaje:

La batería de su BOOSTER se debe reciclar al final de vida. Hay que desmontarla y reciclarla como baterías de automóviles al plomo.

En caso de duda, contactar con su distribuidor.

IX Características técnicas:

	B12.1	B12.2
Tensión de utilización	12 V	12 V
Corriente de arranque	700 A	1100 A
Corriente de cortocircuito	1600 A	2600 A
Batería	1 X GENESIS 16 Ah	1 X GENESIS 26 Ah
Cables	Cobre 1,5 Metros 25 mm2	
Pinzas	Doble superficie con contacto de bronce	
Cargador	70 W 4A	
Alimentación sector	110/240 V 50/60 hz	
Dimensiones (sin cargador)		
Peso (sin cargador)		
Garantía	Legal	Legal

Prviamente al primo utilizzo il BOOSTER FACOM deve sempre essere ricaricato per 24 ore.
È imperativo leggere attentamente l'istruzione prima di ogni manipolazione o utilizzo del BOOSTER FACOM.

I Istruzioni di sicurezza:

- Il BOOSTER FACOM deve sempre essere utilizzato da personale adeguatamente formato.
- Rispettare le procedure dei costruttori dei veicoli da avviare.
- Leggere attentamente l'istruzione e rispettare rigorosamente le istruzioni.
- Indossare le attrezzature di sicurezza adatte e conformi ai regolamenti in vigore.
- Utilizzare sempre un BOOSTER FACOM 12 Volt su un veicolo 12 V.
- Non invertire mai le polarità.
- Utilizzare il BOOSTER FACOM posato al suolo per avviare un veicolo.
- Non utilizzare BOOSTER FACOM per avviare un veicolo non dotato della propria batteria di avviamento.
- Non utilizzare il BOOSTER FACOM per avviare un veicolo la cui batteria fosse completamente fuori servizio o il cui elettrolito fosse evaporato.
- Eccetto durante l'uso, l'interruttore deve sempre essere in posizione OFF. ①
- In caso di dubbio, non utilizzare il BOOSTER FACOM.
- Non avviare un veicolo con la presa dell'accendisigari.

II Nomenclatura: **(A)**

III Verificare lo stato della carica del BOOSTER:

Il BOOSTER FACOM è dotato di un indicatore di carica. Si deve verificare imperativamente il livello di carica prima di utilizzare il BOOSTER FACOM.
Per verificare il livello della carica, si deve verificare che il BOOSTER FACOM non sia collegato nè al proprio caricatore nè a un veicolo. Bisogna inserire la chiave dell'interruttore e premere sulla chiave stassa ②:
- LED VERDE (+ arancione e rosso): Batteria carica: potete utilizzare il BOOSTER FACOM. Potete anche rimetterlo in carica.
- LED ARANCIONE (e rosso): Batteria mediamente carica: da utilizzare solo per alcuni avviamenti. Da rimettere in carica rapidamente.
- LED ROSSO unicamente: Batteria debole: non utilizzare il BOOSTER FACOM, è necessario rimetterlo in carica immediatamente.

Se si avvia un veicolo mentre solo il LED ROSSO è acceso si scarica completamente la batteria del BOOSTER FACOM. La batteria può essere definitivamente danneggiata. In tal caso non potrà essere applicata nessuna garanzia.

IV Ricaricare il BOOSTER FACOM:

Prima di mettere in carica un BOOSTER FACOM verificare che non sia collegato a un veicolo, l'interruttore deve essere sulla posizione OFF ①
Collegare la presa del caricatore al BOOSTER FACOM quindi alla rete elettrica. ③
Una ricarica di soccorso può essere effettuata utilizzando il cavo dell'accessorio B12C ④. Il BOOSTER FACOM riceverà una ricarica di soccorso unicamente quando il veicolo al quale è collegato avrà il motore in funzione.

Importante: La batteria del BOOSTER FACOM non ha effetto memoria. Quindi, si deve sempre lasciarlo in carica perchè possa erogare la potenza massima e avere l'autonomia maggiore; ciò ne aumenta anche la durata.

Scaricare completamente la batteria la distrugge in modo irreversibile, ciò non è coperto dalla garanzia.

V Avviare un veicolo:

Rispettare imperativamente la procedura del costruttore del veicolo da avviare. Il veicolo deve essere in folle, con il freno di parcheggio tirato e deve essere bloccato. Si raccomanda di posare il BOOSTER FACOM al suolo per l'utilizzo.
- Verificare che l'interruttore sia in posizione OFF con la chiave disinserita ①
- Collegare la pinza rossa + al morsetto positivo della batteria del veicolo.
- Collegare la pinza nera - al morsetto negativo della batteria del veicolo o a

- una massa metallica del veicolo.
- In caso di inversione di polarità, un allarme acustico avverte, anche se l'allarme non emette, verificare ancora una volta le polarità.
- Verificare che niente possa venire in contatto con parti in rotazione del veicolo.
- Mettere il BOOSTER FACOM in tensione inserendo la chiave e girandola verso sinistra.
- Avviare il veicolo. Se non si è avviato dopo 10 secondi, arrestare il BOOSTER FACOM e lasciarlo riposare per 3 minuti prima di ricominciare.
- Dopo l'avviamento del veicolo, verificare che l'alternatore del veicolo carichi la batteria verificando che i due LED verdi siano accesi ⑤. Questo test non controlla il funzionamento del regolatore, nè del ponte di diodo dell'alternatore del veicolo.
- Al minimo 30 secondi dopo l'avviamento del veicolo, girare la chiave dell'interruttore verso destra e toglierla.
- Scollegare prima la pinza nera - (morsetto negativo) dal veicolo, quindi la pinza rossa + (morsetto positivo) dal veicolo.
- Dopo l'uso, rimettere il BOOSTER FACOM in carica, il più presto possibile.

VI Alimentare un veicolo durante lo smontaggio della sua batteria:

Durante una sostituzione della batteria, per esempio, si può alimentare il veicolo con il BOOSTER FACOM, per non perdere le memorie e le configurazioni dei componenti elettronici del veicolo.
Collegare il cavo dell'accessorio B12C fra il BOOSTER FACOM e una presa d'accendisigari o di servizio del veicolo ④. Utilizzare una presa alimentata « prima del contatto ».
Attenzione: Non provocare cortocircuiti. Non esiste nessuna protezione elettrica attraverso l'uscita dell'accendisigari.

VII Manutenzione:

I BOOSTERS FACOM devono essere mantenuti in perfetto stato. Solo un riparatore certificato o il Servizio dopo vendita FACOM sono autorizzati ad intervenire sull'apparecchio.
Per una durata elevata e delle prestazioni ottimali, il BOOSTER deve sempre rimanere in carica e non deve essere utilizzato in nessun caso quando è scarico. Una scarica profonda della batteria ne altera le prestazioni o la distrugge in modo irreversibile, ciò non è coperto dalla garanzia.

VIII Reciclaggio:

La batteria del BOOSTER deve essere riciclata quando viene scartata. Bisogna smontarla e riciclarla come le batterie al piombo delle automobili.
In caso di dubbio, contattare il distributore.

IX Caratteristiche tecniche:

	B12.1	B12.2
Tensione di funzionamento	12 V	12 V
Corrente di avviamento	700 A	1100 A
Corrente di cortocircuito	1600 A	2600 A
Batteria	1 X GENESIS 16 Ah	1 X GENESIS 26 Ah
Cavi	Rame 1,5 Metri 25 mm2	
Pinze	Doppia superficie a contatto in bronzo	
Caricatore	70 W 4A	
Alimentazione di rete	110/240 V 50/60 hz	
Dimensioni (fuori caricatore)		
Peso (fuori caricatore)		
Garanzia	Legale	Legale

Antes da primeira utilização, o auxiliar de arranque BOOSTER FACOM deve ser sempre recarregado durante 24 horas.
É obrigatório ler atentamente o manual antes de qualquer manipulação ou utilização do seu auxiliar de arranque BOOSTER FACOM.

I Instruções de segurança:

- Um auxiliar de arranque BOOSTER FACOM deve ser sempre utilizado por pessoal com a devida formação.
- Respeitar os procedimentos dos construtores dos veículos a arrancar.
- Ler o manual atentamente e respeitar estritamente as instruções.
- Utilizar os equipamentos de segurança adaptados e em conformidade à regulamentação em vigor.
- Utilizar sempre um auxiliar de arranque BOOSTER FACOM de 12 Volts num veículo de 12 V.
- Nunca inverter as polaridades.
- Utilizar o auxiliar de arranque BOOSTER FACOM pousado no solo para arrancar um veículo.
- Não utilizar para arrancar um veículo não equipado com a sua bateria de arranque.
- Não utilizar para arrancar um veículo no qual a bateria está completamente avariada ou o electrolito da bateria se tenha evaporado.
- Excepto no momento da utilização, o interruptor deve estar sempre na posição OFF ①
- Em caso de dúvida, não utilizar o auxiliar de arranque BOOSTER FACOM.
- Não arrancar um veículo com a tomada do isqueiro.

II Nomenclatura: ①

III Verificar o estado de carga do auxiliar de arranque BOOSTER:

O seu auxiliar de arranque BOOSTER FACOM está equipado com um indicador de carga. É preciso, obrigatoriamente, verificar o nível de carga antes da utilização do auxiliar de arranque BOOSTER FACOM.

Para verificar o nível de carga, é preciso certificar-se de que o auxiliar de arranque BOOSTER FACOM não está ligado nem ao carregador nem a um veículo. É necessário introduzir a chave do interruptor e pressionar ②:

- LED VERDE (+ cor-de-laranja e vermelho): Bateria carregada: pode utilizar o auxiliar de arranque BOOSTER FACOM. Pode igualmente carregá-lo.
- LED COR-DE-LARANJA (e vermelho): Bateria com carga média: utilizar apenas em alguns arranques. Carregar rapidamente.
- LED VERMELHO apenas: Bateria fraca: não utilizar o auxiliar de arranque BOOSTER FACOM, é preciso carregá-lo imediatamente.

Se arrancar um veículo quando está aceso apenas o LED VERMELHO, irá descarregar totalmente a bateria do auxiliar de arranque BOOSTER FACOM, esta poderá ficar definitivamente danificada. Nesse caso, não será aplicada a garantia.

IV Recarregar o seu auxiliar de arranque BOOSTER FACOM:

Antes de carregar um auxiliar de arranque BOOSTER FACOM, não é necessário que este esteja ligado a um veículo, o interruptor deve estar na posição OFF ①. Ligar a tomada do carregador ao auxiliar de arranque BOOSTER FACOM e depois à rede eléctrica. ③

Uma carga suplementar pode ser efectuada utilizando o cabo de acessório B12C ④. O auxiliar de arranque BOOSTER FACOM só irá receber uma carga suplementar quando o motor do veículo no qual está ligado estiver em funcionamento.

Importante: A bateria do seu auxiliar de arranque BOOSTER FACOM não tem efeito de memória, por isso, é necessário deixar a carregar para que proporcione o máximo de potência e de autonomia. Isso também irá aumentar a sua vida útil. Descarregar por completo a bateria faz com que seja destruída de forma irreversível, não sendo abrangido pela garantia.

V Arrancar um veículo:

Respeitar imperativamente o procedimento do construtor do veículo a arrancar. O veículo deve estar em ponto morto, travão de estacionamento accionado

e com calços nas rodas. É altamente recomendado utilizar o auxiliar de arranque BOOSTER FACOM colocado no solo.

- Certificar-se de que o interruptor está na posição OFF com a chave retirada ①
- Ligar o alicate vermelho + ao terminal positivo da bateria do veículo.
- Ligar o alicate preto – ao terminal negativo da bateria do veículo ou a uma massa metálica do veículo.
- Em caso de inversão de polaridade, irá ouvir um alarme sonoro para o avisar, mesmo que o alarme não toque, verifique novamente as polaridades.
- Certificar-se de que ninguém pode entrar em contacto com as partes rotativas do veículo.
- Colocar o auxiliar de arranque BOOSTER FACOM sob tensão, introduzindo a chave e rodando-a para a esquerda.
- Arrancar o veículo. Se ele não arrancar ao fim de 10 segundos, desligue o auxiliar de arranque BOOSTER FACOM durante 3 minutos antes de recomeçar.
- Após o arranque do veículo, certificar-se de que o alternador do veículo carrega a bateria, verificando que os dois LED verdes estão acesos ⑤, este teste não controla o bom funcionamento do regulador nem da ponte de díodos do alternador do veículo.
- 30 segundos, no mínimo, após o arranque do veículo, rode a chave do interruptor para a direita e retire-a.
- Desligar de seguida o alicate preto - (terminal negativo) do veículo e, depois, o alicate vermelho + (terminal positivo) do veículo.

Após a utilização, carregar o auxiliar de arranque BOOSTER FACOM o mais rápido possível.

VI Alimentar um veículo aquando da desmontagem da bateria:
Aquando de uma substituição da bateria, por exemplo, pode alimentar o veículo para não perder as memórias e as configurações dos componentes electrónicos do veículo com o seu auxiliar de arranque BOOSTER FACOM. Ligar o cabo de acessório B12C entre o auxiliar de arranque BOOSTER FACOM e uma tomada de isqueiro ou de serviço do veículo ④. Utilizar uma tomada alimentada antes de ligar a ignição.

Tenha cuidado para não provocar um curto-circuito. Não existe nenhuma protecção eléctrica através da saída do isqueiro.

VII Manutenção:

Os auxiliares de arranque BOOSTER FACOM devem ser mantidos em bom estado, apenas um reparador autorizado ou o serviço de pós-venda da FACOM estão autorizados a intervir no aparelho.

Para uma longevidade e desempenhos ideais, o auxiliar de arranque BOOSTER deve permanecer sempre carregado e não deve, em caso algum, ser utilizado descarregado. Uma descarga profunda da bateria altera o seu desempenho ou destrói a mesma de forma irreversível, não sendo abrangido pela garantia.

VIII Reciclagem:

A bateria do seu auxiliar de arranque BOOSTER deve ser reciclada no final da sua vida útil. É preciso desmontar e reciclar a bateria como se se tratasse de uma bateria de chumbo de um automóvel.

Em caso de dúvida, contactar o seu distribuidor.

IX Características técnicas:

	B12.1	B12.2
Tensão de utilização	12 V	12 V
Corrente de arranque	700 A	1100 A
Corrente de curto-circuito	1600 A	2600 A
Bateria	1 X GENESIS 16 Ah	1 X GENESIS 26 Ah
Cabos	Cobre 1,5 Metros 25 mm2	
Alicates	Superfície dupla com contacto em bronze	
Carregador	70 W 4A	
Alimentação de sector	110/240 V 50/60 hz	
Dimensões (fora do carregador)		
Peso (fora do carregador)		
Garantia	Legal	Legal

Przed pierwszym użytkowaniem:

Przed pierwszym użytkowaniem należy ładować BUSTER FACOM przez 24 godziny.

Przed przystąpieniem do manipulacji lub użytkowania BUSTERA FACOM należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi.

I Przepisy bezpieczeństwa:

- BUSTER FACOM może być obsługiwany wyłącznie przez personel, który otrzymał odpowiednie szkolenie.
- Należy przestrzegać zaleceń konstruktora pojazdu.
- Dokładnie przeczytać instrukcję obsługi i ściśle stosować się do przepisów bezpieczeństwa.
- Zakładać sprzęt ochrony osobistej, dostosowany do wykonywanej pracy oraz zgodny z obowiązującymi przepisami.
- BUSTERA FACOM 12 V należy zawsze używać na pojazdach 12 V.
- Nigdy nie wolno zamieniać położenia biegunów.
- W momencie rozruchu pojazdu, BUSTER FACOM należy ustawić na podłożu.
- Nie używać do rozruchu pojazdu nie wyposażonego w baterię rozruchową.
- Nie używać do rozruchu pojazdu, którego akumulator jest niesprawny lub, z którego wyparował elektrolit.
- Gdy przełącznik nie jest używany, należy ustawić go w położeniu OFF. ❶
- W razie wątpliwości, nie używać BUSTERA FACOM.
- Nie uruchamiać pojazdu za pomocą gniazda zapalniczki samochodowej.

II Nomenklatura: ❶

III Kontrola ładowania BUSTERA:

BUSTER FACOM posiada wskaźnik ładowania. Przed użytkowaniem BUSTERA FACOM należy obowiązkowo sprawdzić poziom ładowania.

Podczas kontroli poziomu ładowania należy sprawdzić, czy BUSTER FACOM nie jest podłączony do jego ładowarki, ani do pojazdu. Należy umieścić klucz w przełączniku i nacisnąć ❷:

- ZIELONA DIODA LED (+ pomarańczowa i czerwona): Bateria jest naładowana; teraz można używać BUSTERA FACOM. Można także wykonać ponowne ładowanie.
- POMARAŃCZOWA DIODA LED (i czerwona): Średni poziom naładowania baterii: bustera można używać tylko do kilku rozruchów. Należy niezwłocznie wykonać ponowne ładowanie.
- Tylko CZERWONA DIODA LED: Niski poziom naładowania baterii: nie używać BUSTERA FACOM, należy obowiązkowo wykonać ponowne ładowanie.

Gdy w momencie rozruchu pojazdu zapalona jest tylko CZERWONA DIODA LED można spowodować całkowite wyladowanie baterii BUSTERA FACOM lub jego nieodwracalne uszkodzenie. Ten przypadek nie jest objęty gwarancją.

IV Ładowanie BUSTERA FACOM:

Przed przystąpieniem do ładowania BUSTERA FACOM należy sprawdzić, czy nie jest on podłączony do pojazdu, przełącznik należy ustawić w położeniu OFF ❶. Podłączyć wejście ładowarki do BUSTERA FACOM, następnie do sieci elektrycznej. ❸. Można ładować ciągle za pomocą kabla B12C ❹. ładowanie BUSTERA FACOM nastąpi podczas pracy silnika pojazdu, do którego został podłączony.

Ważne: Bateria BUSTERA FACOM nie posiada pamięci. Aby zapewnić maksymalną moc oraz jak najdłuższy czas pracy należy ją ciągle ładować. W ten sposób zwiększa się jej trwałość. Całkowite wyladowanie baterii spowoduje nieodwracalne uszkodzenie, które nie jest objęte gwarancją.

V Rozruch pojazdu:

Należy bezwzględnie przestrzegać zaleceń konstruktora pojazdu. Pojazd należy ustawić w położeniu neutralnym, włączyć hamulec postojowy oraz unieruchomić za pomocą klinów. Podczas użytkowania zaleca się ustawić BUSTER FACOM na podłożu.

- Sprawdzić, czy przełącznik jest ustawiony w położeniu OFF, klucz wyjęty ❶.
- Podłączyć czerwony zacisk + do zacisku plusa akumulatora pojazdu.

- Podłączyć czarny zacisk - do zacisku minusa akumulatora pojazdu lub do masy metalicznej pojazdu.
 - W przypadku zamiany położenia biegunów włączy się sygnał ostrzegawczy, nawet w przypadku gdy sygnał ten nie włączy się, należy ponownie sprawdzić położenie biegunów.
 - Sprawdzić, czy nie znajdziemy się w kontakcie z obracającymi się częściami pojazdu.
 - Włączyć BUSTER FACOM pod napięcie przez wstawienie klucza i przekręcenie w lewo.
 - Uruchomić pojazd. Jeśli nie uruchamia się po upływie 10 sekund, zatrzymać, odstawić BUSTER FACOM na 3 minuty i ponownie uruchomić.
 - Po uruchomieniu pojazdu skontrolować, czy alternator pojazdu ładuje baterię, wówczas dwie zielone diody LED są zapalone ❺. Test ten nie sprawdza prawidłowego działania regulatora, ani mostku diod alternatora pojazdu.
 - Po upływie co najmniej 30 sekund po uruchomieniu pojazdu, przekręcić klucz przełącznika w prawo i wyjąć.
 - Najpierw odłączyć czarny zacisk - (zacisk minusa) od pojazdu, następnie czerwony zacisk + (zacisk plusa) od pojazdu.
- Po użytkowaniu, należy niezwłocznie wykonać ładowanie BUSTERA FACOM.

VI Zasilanie pojazdu przy demontażu akumulatora:

Podczas wymiany akumulatora mogą Państwo zasilac pojazd, aby nie utracić pamięci i konfiguracji komponentów elektronicznych pojazdu, za pomocą BUSTERA FACOM. Podłączyć kabel B12C między BUSTEREM FACOM i gniazdem zapalniczki samochodowej lub słownikiem pojazdu ❹. Używać zasilanego gniazda « przed włączeniem stacyjki ».

Uważać, aby nie spowodować zwarcia. Nie ma żadnego zabezpieczenia elektrycznego przy użytkowaniu zapalniczki samochodowej.

VII Konserwacja:

BUSTER FACOM należy utrzymywać w dobrym stanie. Interwencje na urzędzeniu może wykonywać tylko personel autoryzowanego warsztatu naprawczego lub serwisu po sprzedaży FACOM.

W celu zapewnienia trwałości i optymalnych osiągnięć BUSTERA należy go ciągle ładować i, w żadnym wypadku, nie wolno używać w stanie wyladowanym. Poważne wyladowanie baterii spowoduje pogorszenie jego osiągnięć lub nieodwracalne uszkodzenie, które nie jest objęte gwarancją.

VIII Recykling:

Na koniec życia, baterię BUSTERA należy poddać recyklingowi. W tym celu, należy ją wymontować i postępować w taki sam sposób jak z samochodowymi akumulatorami ołowowymi.

W razie wątpliwości, należy skontaktować się z Państwa dystrybutorem.

IX Dane techniczne:

	B12.1	B12.2
Napięcie robocze	12 V	12 V
Prąd rozruchowy	700 A	1100 A
Prąd zwarcioowy	1600 A	2600 A
Bateria	1 X GENESIS 16 Ah	1 X GENESIS 26 Ah
Kable	Miedź 1,5 m 25 mm2	
Szczypce ładowarka	Podwójna powierzchnia stykowa z brązu 70 W 4A	
Zasilanie sieciowe	110/240 V 50/60 Hz	
Wymiary (bez ładowarki)		
Ciepłota (bez ładowarki)		
Gwarancja	Ustawowa	Ustawowa

Før denne FACOM BOOSTER anvendes første gang, skal den oplades i 24 timer. Læs brugsanvisningen nøje før betjening og anvendelse af din FACOM BOOSTER.

Sikkerhedsanvisninger:

- En FACOM BOOSTER må kun anvendes af personer, der er uddannet til det.
- Følg proceduren fra producenten af det køretøj, der skal startes.
- Læs brugsanvisningen nøje, og følg omhyggeligt alle anvisninger.
- Brug sikkerhedsudstyr, der er egnet til formålet og i overensstemmelse med gældende regler.
- Brug altid en FACOM BOOSTER på 12 V til et køretøj med 12 V.
- Byt aldrig om på polretningerne.
- FACOM BOOSTER skal stå på jorden, når den anvendes til at starte et køretøj.
- Den må kun anvendes til at starte et køretøj, som er udstyret med et startbatteri.
- Den må ikke anvendes til at starte et køretøj, hvis batteri er helt ude af drift, eller hvor elektrolytten er fordampet.
- Tænd/sluk-kontakten skal altid være i position OFF, undtagen når boosterens anvendes ①
- Anvend ikke FACOM BOOSTER i tvivlstilfælde.
- Start ikke et køretøj med cigarettænderstikket.

II Styklister: ①

III Kontroller boosterens ladestand:

Denne FACOM BOOSTER er udstyret med en ladestandsindikator. Kontroller altid ladestanden, før FACOM BOOSTER anvendes.

Når ladestanden skal kontrolleres, skal man sikre sig, at FACOM BOOSTER hverken er tilsluttet ladeaggregatet eller et køretøj. Sæt nøglen i kontakten, og tryk på den ② :

- GRØN lysdiode (+ orange og rød): Batteriet er opladet: FACOM BOOSTER kan anvendes. Du kan også sætte den til genopladning.
- ORANGE lysdiode (og rød): Batteriet er delvist opladet: Boosteren må kun anvendes til enkelte starthandlinger. Skal hurtigt genoplades.
- Kun RØD lysdiode: Batteriets ladestand er lav: Anvend ikke FACOM BOOSTER. Den skal genoplades med det samme.

Hvis du starter et køretøj, selvom kun den RØD lysdiode lyser, bliver batteriet på FACOM BOOSTER fuldt afladet og kan derved blive uopretteligt beskadiget. I så fald gælder garantien ikke.

IV Opladning af FACOM BOOSTER:

Før en FACOM BOOSTER oplades, skal man sikre sig, at den ikke er tilsluttet et køretøj. Kontakten skal være på position OFF ① .

Tilslut opladerens stik til FACOM BOOSTER og derefter til ledningsnettet. ③ . Der kan foretages en supplerende opladning ved hjælp af tilbehørskablet B12C ④ . FACOM BOOSTER modtager kun en supplerende opladning, når motoren på det køretøj, boosterens er tilsluttet, arbejder.

Vigtigt: Batteriet på denne FACOM BOOSTER har ingen hukommelseffekt, så den skal altid oplades for at kunne afgive maksimal effekt og kapacitet. Det forlænger også boosterens levetid. Hvis batteriet aflades helt, bliver det uopretteligt beskadiget, og dette forhold er ikke dækket af garantien.

V Start af et køretøj:

Følg altid proceduren fra producenten af det køretøj, der skal startes. Køretøjet skal være indstillet i frigear med parkeringsbremsen trukket og køretøjet bremsesikret. Det anbefales kraftigt kun at anvende FACOM BOOSTER, når den står på jorden.

- Kontroller, at kontakten er i position OFF, og nøglen er taget ud ① .

- Tilslut den røde (+) klemme til pluspolen på køretøjets batteri.
 - Tilslut den sorte (-) klemme til minuspolen på køretøjets batteri eller til en stelforbindelse i metal på køretøjet.
 - Hvis der vendes om på polretningerne, advares brugeren med en lydalarm. Kontroller dog altid polretningerne, selvom alarmen ikke er aktiveret.
 - Kontroller, at intet kan komme i kontakt med køretøjets roterende dele.
 - Tænd FACOM BOOSTER ved at sætte nøglen og dreje den til venstre.
 - Start køretøjet. Stands køretøjet, hvis det ikke er startet efter 10 sekunder, og lad FACOM BOOSTER hvile i 3 minutter. Prøv herefter igen.
 - Kontroller, at køretøjets generator oplader batteriet, når køretøjet er startet, ved at se efter om de to grønne lysdioder er tændt ⑤ . Denne test kontrollerer ikke, om regulatoren eller diodebroen på køretøjets generator fungerer korrekt.
 - Vent mindst 30 sekunder efter at køretøjet er startet, og drej derefter nøglen i kontakten til højre, og tag den ud.
 - Afbryd først den sorte (-) klemme (minuspol) fra køretøjet og derefter den røde (+) klemme (pluspol) fra køretøjet.
- Sæt FACOM BOOSTER til at oplade igen hurtigst muligt efter brug.

VI Strømforsyning af et køretøj under afmontering af dets batteri:

Når et batteri skal udskiftes, kan køretøjet strømforsynes med FACOM BOOSTER, så de forskellige hukommelser og konfigurationen i køretøjets elektroniske komponenter ikke slettes. Tilslut tilbehørskablet B12C mellem FACOM BOOSTER og et cigarettænderstik eller et tilbehørstik på køretøjet ④ . Anvend et stik, der strømforsynes «før tænding».

Pas på, der ikke opstår kortslutning. Der er ingen elektrisk beskyttelse via cigarettænderudgangen.

VII Vedligeholdelse:

En FACOM BOOSTER skal altid holdes i perfekt stand. Kun en autoriseret reparatør eller FACOM's serviceafdeling er autoriseret til at efterse og reparere apparatet.

Før at sikre lang levetid og optimal ydeevne skal FACOM BOOSTER altid være under opladning og må under ingen omstændigheder anvendes, hvis den er afladet. Hvis batteriet aflades kraftigt, ændres dets ydeevne, eller det bliver uopretteligt beskadiget, og dette forhold er ikke dækket af garantien.

VIII Genvinding:

Batteriet i din BOOSTER skal genvindes efter endt levetid. Det skal afmonteres og genvindes som bilbatterier med bly. Kontakt forhandleren, hvis du er i tvivl.

IX Tekniske specifikationer:

	B12.1	B12.2
Driftsspænding	12 V	12 V
Startstrøm	700 A	1100 A
Kortslutningsstrøm	1600 A	2600 A
Batteri	1 X GENESIS 16 Ah	1 X GENESIS 26 Ah
Kabler	Kobber 1,5 meter 25 mm2	
Klemmer	Dobbelt kontakflade i bronze	
Oplader	70 W 4A	
Netspænding	110/240 V 50/60 hz	
Mål (uden oplader)		
Vægt (uden oplader)		
Garanti	Lovbestemt	Lovbestemt

Πριν από την πρώτη χρήση, θα πρέπει να φορτίσετε το BOOSTER FACOM για τουλάχιστον 24 ώρες.
Επιβάλλεται να διαβάσετε προσεκτικά το εγχειρίδιο πριν από κάθε χειρισμό ή χρήση του BOOSTER FACOM σας.

I Οδηγίες ασφαλείας:

- Το BOOSTER FACOM πρέπει πάντα να χρησιμοποιείται από προσωπικό με σχετική εκπαίδευση.
- Τηρείτε τις διαδικασίες των κατασκευαστών των οχημάτων που θέλετε να βάλετε μπροστά.
- Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο και τηρείτε απορρόγλυτα τις οδηγίες.
- Φέρετε τον κατάλληλο εξοπλισμό ασφαλείας, ο οποίος θα πρέπει να συμφωνεί με την ισχύουσα νομοθεσία.
- Χρησιμοποιείτε πάντα BOOSTER FACOM 12 Volt σε οχήματα 12 V.
- Μην αντιστρέψετε ποτέ τις πολικότητες.
- Χρησιμοποιείτε το BOOSTER FACOM ακουμπώντας το στο έδαφος για να βάλετε μπροστά ένα όχημα.
- Μην το χρησιμοποιείτε για να βάλετε μπροστά ένα όχημα που δεν είναι εξοπλισμένο με την μπαταρία εκκίνησης του.
- Μην το χρησιμοποιείτε για να βάλετε μπροστά ένα όχημα του οποίου η μπαταρία είναι πλήρως εκτός λειτουργίας ή της οποίας ο ηλεκτρολύτης έχει εξηλασθεί.
- Εκτός κατά τη διάρκεια της χρήσης, ο διακόπτης θα πρέπει να είναι πάντα στη θέση (OFF).
- Εάν έχετε οποιαδήποτε αμφιβολία, μην χρησιμοποιείτε το BOOSTER FACOM.
- Μην βάζετε μπροστά ένα όχημα με την πρίζα να αναπτήρα.

II Ονοματολογία:

III Ελέγξτε την κατάσταση φόρτισης του BOOSTER:

Το BOOSTER FACOM διαθέτει ενδείκτη φόρτισης. Θα πρέπει οπωσδήποτε να ελέγχετε το επίπεδο φόρτισης πριν από τη χρήση του BOOSTER FACOM.
Για να ελέγξετε το επίπεδο φόρτισης θα πρέπει να βεβαιωθείτε πως το BOOSTER FACOM δεν είναι συνδεδεμένο με το φορτιστή του ή με το όχημα. Πρέπει να εισαγάγετε το κλειδί στο διακόπτη και να πιέσετε επάνω.
- ΠΡΑΣΙΝΗ ΕΝΔΕΙΞΗ LED (+ πορτοκαλί και κόκκινη) : Μπαταρία φορτισμένη: μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το BOOSTER FACOM. Μπορείτε επίσης να το επαναφορτίσετε.
- ΠΟΡΤΟΚΑΛΙ ΕΝΔΕΙΞΗ LED (και κόκκινη) : Μπαταρία μετρίως φορτισμένη: χρησιμοποιήστε για λίγες μόνο εκκινήσεις. Φορτίστε σύντομα.
- ΚΟΚΚΙΝΗ ΕΝΔΕΙΞΗ LED μόνο: Χαμηλή φόρτιση: μην χρησιμοποιήσετε το BOOSTER FACOM, θα πρέπει να το επαναφορτίσετε αμέσως.

Εάν βάλετε μπροστά ένα όχημα ενώ είναι αναμμένη μόνο η ΚΟΚΚΙΝΗ ΕΝΔΕΙΞΗ LED, θα αποφορτίσετε πλήρως την μπαταρία του BOOSTER FACOM με κίνδυνο να την καταστρέψετε. Στην περίπτωση αυτή, δεν ισχύει καμία εγγύηση.

IV Επαναφόρτιση του BOOSTER FACOM:

Πριν φορτίσετε το BOOSTER FACOM, θα πρέπει να βεβαιωθείτε πως δεν είναι συνδεδεμένο με όχημα, ενώ ο διακόπτης θα πρέπει να είναι στη θέση OFF.
Συνδέστε την πρίζα του φορτιστή στο BOOSTER FACOM και στη συνέχεια στο ηλεκτρικό δίκτυο.
Μπορείτε να προβείτε σε συμπληρωματική φόρτιση με χρήση του καλωδίου αζεσουάρ B12C.
Το BOOSTER FACOM λαμβάνει συμπληρωματική φόρτιση μόνο εάν ο κινητήρας του οχήματος στο οποίο έχει συνδεθεί λειτουργεί.

Σημαντικό: Η μπαταρία του BOOSTER FACOM δεν έχει μνήμη, επομένως θα πρέπει να το αφήνετε πάντα στη φόρτιση για να δίνει μέγιστη ισχύ και αυτονομία. Έτσι θα αυξηθεί και η διάρκεια ζωής του.

Η πλήρης αποφόρτιση της μπαταρίας την καταστρέφει ανεπανόρθωτα, χωρίς κάλυψη από την εγγύηση.

V Εκκίνηση ενός οχήματος:

Τηρείτε απαρόγλυτα τη διαδικασία του κατασκευαστή του οχήματος που πρόκειται να βάλετε μπροστά. Το όχημα πρέπει βρίσκεται στη νεκρά, με το χαρφόρενο δεμένο και το αυτοκίνητο ακινητοποιημένο. Συστήνεται να χρησιμοποιείτε το BOOSTER FACOM τοποθετώντας το στο έδαφος.
- Βεβαιωθείτε πως ο διακόπτης είναι σε θέση OFF χωρίς το κλειδί.
- Συνδέστε την κόκκινη πέννα + με το θετικό πόλο της μπαταρίας του οχήματος.

- Συνδέστε τη μαύρη πέννα – με τον αρνητικό πόλο του οχήματος ή με μια μεταλλική γείωση του οχήματος.
- Σε περίπτωση αντιστροφής της πολικότητας θα ακούσετε μια ηχητική προειδοποίηση. Ακόμα και εάν δεν ενεργοποιηθεί η ηχητική ειδοποίηση, ελέγξτε ξανά τις πολικότητες.
- Βεβαιωθείτε πως τίποτα δεν μπορεί να έρθει σε επαφή με τα περιστρεφόμενα μέρη του οχήματος.
- Θέστε το BOOSTER FACOM υπό τάση εισάγοντας το κλειδί και στρέφοντάς το αριστερά.
- Βάλτε μπροστά το όχημα. Εάν δεν τεθεί σε λειτουργία εντός 10 δευτερολέπτων, σταματήστε και αφήστε το BOOSTER FACOM σε πρέμια για 3 λεπτά προτού το ξαναχρησιμοποιήσετε.
- Μετά από την εκκίνηση του οχήματος, βεβαιωθείτε πως ο εναλλάκτης του οχήματος φορτίζει την μπαταρία ελέγχοντας εάν ανάβουν και οι δύο ενδείξεις LED.
- Ο έλεγχος αυτός δεν επιβεβαιώνει την καλή λειτουργία του ρυθμιστή ή της γέφυρας διόδου του εναλλάκτη του οχήματος.
- Τουλάχιστον 30 δευτερόλεπτα μετά από την εκκίνηση του οχήματος, γυρίστε το κλειδί του διακόπτη δεξιά και βγάλτε το.
- Αποσυνδέστε πρώτα τη μαύρη πέννα – (αρνητικός πόλος) του οχήματος, και στη συνέχεια την κόκκινη πέννα + (θετικός πόλος) του οχήματος.

Μετά τη χρήση, φορτίστε το συντομότερο δυνατό το BOOSTER FACOM.

VI Τροφοδοσία οχήματος κατά την αφαίρεση της μπαταρίας του:

Κατά την αλλαγή μιας μπαταρίας, για παράδειγμα, μπορείτε να τροφοδοτείτε το όχημα για να μην χάσετε τις αποθηκευμένες στη μνήμη ρυθμίσεις και τις παραμετροποιήσεις των ηλεκτρονικών εξαρτημάτων του οχήματος, χρησιμοποιώντας το BOOSTER FACOM.
Συνδέστε το καλώδιο αζεσουάρ B12C μεταξύ του BOOSTER FACOM και της πρίζας αναπτήρα ή εξυπηρετήρας του οχήματος.
Χρησιμοποιήστε μια πρίζα που τροφοδοτείται «χωρίς το άνοιγμα του διακόπτη εκκίνησης».

Προσοχή να μην προκαλέσετε βραχυκύκλωμα. Δεν υπάρχει ηλεκτρική προστασία στην έξοδο του αναπτήρα.

VII Συντήρηση:

Τα BOOSTERS FACOM πρέπει να διατηρούνται σε άμωμη κατάσταση. Μόνο οι εγκεκριμένοι επισκευαστές ή το τμήμα εξυπηρετήρας πελατών της FACOM μπορούν να εμεμβανούν στη συσκευή.
Για την εξασφάλιση της μακροβιότητας και της βέλτιστης απόδοσής του, το BOOSTER θα πρέπει να παραμένει πάντα υπό φόρτιση και σε καμία περίπτωση δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείται αποφορτισμένο. Η αποφόρτιση της μπαταρίας σε μεγάλο βαθμό αλλοιώνει την απόδοσή της ή την καταστρέφει ανεπανόρθωτα, χωρίς κάλυψη από την εγγύηση.

VIII Ανακύκλωση:

Η μπαταρία του BOOSTER σας πρέπει να ανακυκλωθεί στο τέλος της ζωής της. Πρέπει να αφαιρεθεί και να ανακυκλωθεί όπως και οι μπαταρίες μολύβδου των αυτοκινήτων.
Σε περίπτωση αμφιβολίας, επικοινωνήστε με το διανομέα σας.

IX Τεχνικά χαρακτηριστικά:

	B12.1	B12.2
Τάση χρήσης	12 V	12 V
Ρεύμα εκκίνησης	700 A	1100 A
Ρεύμα βραχυκυκλώματος	1600 A	2600 A
Μπαταρία	1 X GENESIS 16 Ah	1 X GENESIS 26 Ah
Καλώδια	Χαλκός 1,5 Μέτρα	25 mm2
Λαβίδες	Διπλή επιφάνεια με επαφή από ορείχαλκο	
Φορτιστής	70 W 4A	
Τροφοδοσία τομέα	110/240 V 50/60 hz	
Διαστάσεις (χωρίς φορτιστή)		
Βάρος (χωρίς φορτιστή)		
Εγγύηση	Νόμιμη	Νόμιμη

Ennen ensimmäistä käyttökertaa FACOMin BOOSTERIA on aina ladattava 24 tunnin ajan.
Tärkeää! Lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen kuin käsittelet tai käytät FACOMin BOOSTERIA.

I Turvallisuusohjeet :

- FACOMin BOOSTERIA saavat käyttää vain sen käyttöön koulutuksen saaneet henkilöt.
- Noudata käynnistettävien ajoneuvojen valmistajien menettelyohjeita.
- Lue tämä ohje huolellisesti ja noudata ohjeita tarkasti.
- Käytä soveltuvia ja voimassa olevan lainsäädännön mukaisia turvallisuusvarusteita.
- Käytä aina FACOMin 12 voltin BOOSTERIA 12 voltin ajoneuville.
- Älä koskaan käännä napaisuuksia toisin päin.
- Käynnistä ajoneuvo käyttämällä FACOMin BOOSTERIA maahan tai lattialle asetettuna.
- Älä yritä käynnistää ajoneuvoa, jossa ei ole sen käynnistysakku.
- Älä yritä käynnistää ajoneuvoa, jonka akku on täysin epäkunnossa tai josta akkuhappo (elektrolyytti) on haihtunut.
- Katkaisimen on oltava OFF-asennossa aina paitsi käytön aikana. ①
- Jos olet epävarma jostakin asiasta, älä käytä FACOMin BOOSTERIA.
- Älä käynnistä ajoneuvoa savukkeensytyttimen pistorasian avulla.

II Nimikkeistä : ①

III BOOSTERin varaustilan tarkistaminen:

FACOMin BOOSTERissa on varausta osoittava merkkivalo. Varauksen tila on ehdottomasti tarkistettava ennen FACOMin BOOSTERin käyttöä.
Tarkista varauksen tila seuraavasti: ensin on varmistettava, ettei FACOMin BOOSTER ole kytkettynä sen omaan laturiin eikä mihinkään ajoneuvoon. Aseta sitten katkaisimen avain paikalleen ja paina yläpuolelta ② :
- VIHREÄ LED-valo (+ oranssi ja punainen): akku ladattu: voit käyttää FACOMin BOOSTERIA. Voit myös laittaa sen uudelleen lataukseen.
- ORANSSI LED-valo (ja punainen): akku osittain latautunut: käytä vain muutama käynnistykseen. Laita nopeasti uudelleen lataukseen.
- Vain PUNAINEN LED-valo : heikko akku: älä käytä FACOMin BOOSTERIA; se on laitettava heti uudelleen lataukseen.
Jos käynnistät ajoneuvon silloin kun vain PUNAINEN LED-valo palaa, FACOMin BOOSTERin akku tyhjenee varauksesta kokonaan ja voi vaurioitua peruuttamattomasti. Tässä tapauksessa mikäkin takuu ei korvaa vahinkoa.

IV FACOMin BOOSTERin uudelleen lataaminen:

Ennen latauksensa aloittamista FACOMin BOOSTER ei saa olla kytkettynä ajoneuvoon ja katkaisimen on oltava OFF-asennossa ① .
Kytke laturin pistorasia FACOMin BOOSTERIin ja sitten sähköpistorasiaan. ③
Täydennyslataus voidaan suorittaa käyttäen lisävarusteena saatavaa kaapelia B12C ④ . FACOMin BOOSTER voidaan täydennysladata ainoastaan silloin kun sen ajoneuvon, johon se on kytketty, moottori on käynnissä.
Tärkeää: FACOMin BOOSTERin akussa ei ole muistitoimintaa. Se on siis aina jätettävä ladatuksi, jotta siitä saataisiin mahdollisimman paljon tehoa ja käyttöaikaa. Tällöin myös sen käyttöikä pitenee.
Akun tyhjeneminen kokonaan vaurioittaa akkua peruuttamattomasti, eikä takuu kata tätä.

V Ajoneuvon käynnistäminen:

Noudata ehdottomasti käynnistettävän ajoneuvon valmistajan menettelyohjeita. Ajoneuvon on oltava vapaalla, käsijarrun päälle kytkettynä ja moottorin sammutettuna. On erittäin suositeltavaa käyttää FACOMin BOOSTERIA siten, että se on asetettu maahan tai lattialle.
- Varmista, että katkaisin on OFF-asennossa ja että avain on otettu siitä pois ①.

- Kytke punaiset +-pihdit ajoneuvon akun positiiviseen napaan.
- Kytke mustat - -pihdit ajoneuvon akun negatiiviseen napaan tai ajoneuvon johonkin metalliseen maadoitusosaan.
- Jos napaisuus on väärin päin, kuulet varoitussäinimerkin. Vaikka ääni-merkkiä ei kuuluisikaan, tarkista kuitenkin napaisuudet vielä kerran.
- Tarkista, ettei mikään pääse koskettamaan ajoneuvon pyöriä osia.
- Kytke FACOMin BOOSTER jännitteeseen asettamalla avain paikoilleen ja kääntämällä sitä vasemmalle.
- Käynnistä ajoneuvo. Jos se ei ole käynnistynyt 10 sekunnin kuluessa, lopeta ja anna FACOMin BOOSTERin levätä 3 minuutin ajan ennen kuin yrität uudelleen.
- Tarkista ajoneuvon käynnistymisen jälkeen, että ajoneuvon vaihtovirtageneraattori lataa akkua. Tämän tarkistuksen voit tehdä katsomalla, että vihreät LED-valot palavat ⑤ . Tällä testillä ei voida kuitenkaan varmistaa, että ajoneuvon vaihtovirtageneraattorin säädin tai diodisilta toimivat oikein.
- Kun vähintään 30 minuuttia on kulunut ajoneuvon käynnistyksestä, käännä katkaisimen avainta oikealle ja vedä se pois.
- Irrota ensin ajoneuvosta mustat - -pihdit (negatiivinen napa) ja sen jälkeen punaiset +-pihdit (positiivinen napa).
- Käytön jälkeen laita mahdollisimman pikaisesti FACOMin BOOSTER jälleen lataukseen.

VI Virransyöttö ajoneuvoon sen akun ollessa irrotettuna:

Esimerkiksi akun vaihdon yhteydessä voit käyttää FACOMin BOOSTERIA virran syöttämiseen ajoneuvoon, jotta ajoneuvon elektronisten komponenttien muistit ja konfiguroinnit (asetukset) eivät häviäisi.
Kytke lisävarusteena saatava kaapeli B12C FACOMin BOOSTERin ja ajoneuvon savukkeensytyttimen pistorasiaan tai lisävarustepistorasiaan ④ . Käytä sellaista pistorasiaa, johon virta tulee « ennen virtalukkoa ».
Varo aiheuttamasta oikosulkuja. Savukkeensytyttimestä ulosotetulla virralla ei ole mitään sähkösuojasta.

VII Kunnossapito:

FACOMin BOOSTERit on pidettävä hyvässä kunnossa. Vain hyväksytty asentaja tai FACOMin valtuutettu jälleenmyyjä saa huoltaa laitetta.
Jotta BOOSTER toimisi pitkään ja parhaalla mahdollisella tavalla, se on aina pidettävä ladattuna eikä sitä missään tapauksessa saa käyttää purkauksena. Akun tyhjeneminen kokonaan muuttaa sen suorituskykyä tai vaurioittaa akkua peruuttamattomasti, eikä takuu kata tätä.

VIII Kierrätys:

BOOSTERin akku on kierrätettävä, kun laitetta ei enää käytetä. Se on irrotettava ja toimitettava samanlaiseen keräyspisteeseen kuin autojen lijiakut. Jos olet epävarma, kysy lisätietoja jälleenmyyjältä.

IX Tekniset tiedot:

	B12.1	B12.2
Käyttöjännite	12 V	12 V
Käynnistysvirta	700 A	1100 A
Oikosulkuvirta	1600 A	2600 A
Akku	1 X GENESIS 16 Ah	1 X GENESIS 26 Ah
Kaapelit	Kupari, 1,5 metriä 25 mm2	
Pihdit	Kaksipuolinen kuparikontakti	
Latauslaite	70 W 4A	
Verkkovirta	110/240 V 50/60 hz	
Mitat (ilman latauslaitetta)		
Paino (ilman latauslaitetta)		
Takuu	Lakisäiteinen	Lakisäiteinen

Før første gangs bruk må BOOSTER FACOM alltid være oppladet i 24 timer.

Det er absolutt påkrevd å lese bruksanvisningen nøye før håndtering eller bruk av BOOSTER FACOM.

I Sikkerhetsforskrifter:

- BOOSTER FACOM må bare brukes av personale med adekvat opplæring.
- Følg prosedyrene fra fabrikkentene til kjøretøyene som skal startes.
- Les bruksanvisningen nøye, og respekter forskriftene omhyggelig.
- Bruk egnede sikkerhetsanordninger i henhold til gjeldende lover og forskrifter.
- Bruk alltid en BOOSTER FACOM 12 volt på et 12 V-kjøretøy.
- Du må aldri forveksle polene.
- BOOSTER FACOM må være satt ned på bakken når du starter et kjøretøy.
- Må ikke brukes til å starte et kjøretøy som ikke har startbatteri.
- Må ikke brukes til å starte et kjøretøy med et batteri som er helt ute av drift eller et batteri med fordampet elektrolytt.
- Bortsett ved bruk må bryteren alltid stå på OFF. ①
- Unnlatt å bruke BOOSTER FACOM hvis du er i tvil.
- Ikke start et kjøretøy med sigarettenneren.

II Nomenklatur: A

III Sjekk ladetilstanden til BOOSTER FACOM:

BOOSTER FACOM er utstyrt med en ladeindikator. Du må alltid sjekke ladenivået før du bruker BOOSTER FACOM.

Før å kontrollere ladenivået må du sjekke at BOOSTER FACOM ikke er koblet til laderen eller til et kjøretøy. Sett inn bryternøkkelen og trykk ②:

- GRØNN LAMPE (oransje og rød): Oppladet batteri: Du kan bruke BOOSTER FACOM. Du kan også sette apparatet tilbake på lading.
- ORANSJE LAMPE (og rød): Halvveis oppladet batteri: Må kun brukes til enkelte oppstarter. Må settes raskt tilbake på lading.
- Kun RØD LAMPE: Lavt batteri: Ikke bruk BOOSTER FACOM. Apparatet må øyeblikkelig settes tilbake på lading.

Hvis du starter et kjøretøy når bare den RØDE LAMPEN lyser, kommer du til å lade BOOSTER FACOMs batteri helt ut, og dette kan skade apparatet definitivt. I slike tilfeller oppheves garantien.

IV Lade opp BOOSTER FACOM:

Før du setter BOOSTER FACOM tilbake på lading, må du kontrollere at apparatet ikke lenger er koblet til et kjøretøy og at bryteren er slått av (OFF - ①).

Koble laderpluggen til BOOSTER FACOM og til strømnettet. ③

En ekstra lading kan utføres ved hjelp av tilbehørskabelen B12C ④. BOOSTER FACOM mottar kun en ekstralading når motoren til kjøretøyet som apparatet er koblet til, roterer.

Viktig: Batteriet til BOOSTER FACOM har ingen minneeffekt. Det må derfor alltid være oppladet for å gi maksimal ytelse og selvdraft. Dermed økes apparatets levetid.

Total utlading av batteriet fører til at det skades uopprettelig, og garantien bortfaller.

V Starte et kjøretøy:

Følg prosedyren for start av kjøretøy fra kjøretøyet produsent til punkt og prikke. Kjøretøyet må være i nøytral, parkeringsbremsen må være trukket til og kjøretøyet skal være sikret med klosser. BOOSTER FACOM bør ligge på bakken ved bruk.

- Sjekk at bryteren er slått av (OFF-posisjon) og nøkkelen trukket ut ①.
- Koble den røde plussklemmen til plusspolen på kjøretøyet batteri.
- Koble den svarte minusklemmen til minuspolen på kjøretøyet batteri eller til en metallpål på kjøretøyet.

- Hvis du kobler polene feil, utløses et lydvarsel. Sjekk uansett polene en gang til selv om alarmen ikke utløses.
 - Sjekk at det ikke kan komme noe i kontakt med kjøretøyet roterende deler.
 - Slå BOOSTER FACOM på ved å sette nøkkelen inn og vri den mot venstre.
 - Start kjøretøyet. Hvis kjøretøyet ikke starter etter 10 sekunder, stanseb du og lar BOOSTER FACOM hvile i 3 minutter før du begynner på nytt.
 - Når kjøretøyet er startet, må du sjekke at kjøretøyet generator lader opp batteriet. Sjekk at de to grønne lampene er tent ⑤. Denne testen kontrollerer ikke funksjonsmåten til regulatoren eller generatorens diodebro.
 - Minst 30 sekunder etter at kjøretøyet har startet vrir du bryterens nøkkel mot høyre og tar den ut.
 - Først kobler du den svarte minusklemmen (minuspol) fra kjøretøyet, deretter den røde plussklemmen (plusspol) fra kjøretøyet.
- Etter bruk må du sette BOOSTER FACOM tilbake på lading så raskt som mulig.

VI Gi kjøretøyet strøm ved utskiftning av kjøretøyet batteri:

Ved skifte av batteri, for eksempel, kan du gi kjøretøyet strøm med BOOSTER FACOM slik at minnene og oppsettene til kjøretøyet elektroniske komponenter ikke går tapt.

Koble tilbehørskabelen B12C mellom BOOSTER FACOM og en sigarettenner eller en annen serviceplugg på kjøretøyet ④. Bruk en kontakt som får tilførsel «før kontakt».

Pass på å ikke utløse kortslutning. Det gis ingen elektrisk beskyttelse via sigarettenneren.

VII Vedlikehold:

BOOSTERS FACOM må holdes i perfekt stand. Kun godkjente reparatører eller FACOMs egen kundeservice må foreta inngrep på apparatet.

Før optimal levetid og ytelse må BOOSTER FACOM alltid være oppladet, og må ikke i noe tilfelle brukes i utladet tilstand. Omfattende utlading av batteriet fører til at batteriets ytelser reduseres vesentlig, eller skader det uopprettelig, og garantien bortfaller.

VIII Resirkulering:

Batteriet til BOOSTER FACOM skal resirkuleres etter endt levetid. Det må demonteres og resirkuleres som bilbatterier av bly.

Ta kontakt med forhandler ved tvil.

IX Tekniske karakteristikk:

	B12.1	B12.2
Bruksspennning	12 V	12 V
Startstrøm	700 A	1100 A
Kortslutningsstrøm	1600 A	2600 A
Batteri	1 X GENESIS 16 Ah	1 X GENESIS 26 Ah
Kabler	Kobber 1,5 meter 25 mm ²	
Klemmer	Dobbelt kontakflate av bronse	
Lader	70 W 4A	
Nettstrøm	110/240 V 50/60 Hz	
Dimensjoner (uten lader)		
Vekt (uten lader)		
Garanti	Lovbestemt	Lovbestemt

BOOSTER FACOM musí být vždy před prvním použitím nabitý po dobu 24 hodin.

Před jakoukoliv manipulací nebo použitím si povinně přečtěte návod k vašemu přístroji BOOSTER FACOM.

I Bezpečnostní pokyny:

- BOOSTER FACOM smí být používán pouze řádně proškolenými osobami.
- Dodržujte postupy stanovené výrobcem startovaného vozidla.
- Návod si pozorně přečtěte a uvedeně pokyny přesně dodržujte.
- Noste vhodné ochranné pomůcky odpovídající platným předpisům.
- BOOSTER FACOM 12 Volt používejte vždy na vozidla s 12 V.
- Nikdy nezměňujte polaritu.
- Při startování vozidla položte BOOSTER FACOM na zem.
- Nepoužívejte ke startování vozidla, které není vybaveno jeho startovacím akumulátorem.
- Nepoužívejte ke startování vozidla, jehož akumulátor je zcela mimo provoz, nebo jehož elektrolyt se vypařil.
- Pokud není přístroj používán, musí být vypínač vždy v poloze OFF. ①
- V případě pochybností BOOSTER FACOM nepoužívejte.
- Nestartujte vozidlo přes zapalovač cigaret.

II Součásti přístroje: ②

III Kontrola nabití BOOSTERu:

Váš BOOSTER FACOM je vybaven indikátorem nabití. Vždy před použitím přístroje BOOSTER FACOM zkontrolujte jeho nabití.

Při kontrole nabití je vždy dbát na to, aby nebyl BOOSTER FACOM připojen ke své nabíječce ani k vozidlu. Je třeba zasunout klíč do vypínače a stisknout jej ②

- ZELENÁ KONTROLKA (+ oranžová a červená): Baterie je nabitá, BOOSTER FACOM můžete používat. Můžete jej zatěžovat i opakovaně.

- ORANŽOVÁ KONTROLKA (a červená): Baterie je středně nabitá. Přístroj použijte jen pro několik málo startů. Rychle jej znovu nabijte.

- Pouze ČERVENÁ KONTROLKA: Baterie je jen slabě nabitá. Přístroj nepoužívejte a ihned ho připojte na nabíječku.

Pokud budete startovat vozidlo přístrojem BOOSTER FACOM, na kterém svítí pouze ČERVENÁ KONTROLKA, vybijete zcela jeho baterii, kterou tím můžete nevratně poškodit. Na takové poškození se záruka nevztahuje.

IV Nabíjení přístroje BOOSTER FACOM:

Před připojením BOOSTER FACOM na nabíječku je třeba zajistit, aby nebyl připojený na vozidlo, vypínač musí být v poloze OFF ①.

Připojte nabíječku k přístroji BOOSTER FACOM a následně k síti. ③

Pomocí kabelu B12C ④ může být provedeno dobití přístroje. BOOSTER FACOM se bude dobíjet pouze v případě, že motor vozidla, ke kterému je přístroj připojený, bude v chodu.

Důležité: Baterie přístroje BOOSTER FACOM nemá paměťový efekt. Pro to, aby měla dlouhou výdrž a podávala maximální výkon, je tedy třeba ji mít stále připojenou k nabíječce. Prodlužuje se tak rovněž její životnost.

Úplné vybití baterie ji nevratně poškodí. Taková závada není kryta zárukou.

V Startování vozidla:

Povinně dodržujte postup stanovený výrobcem startovaného vozidla. Vozidlo musí mít zařazený neutrál, zataženou parkovací brzdou a založená kola. Silně doporučujeme položit BOOSTER FACOM při používání na zem.

- Zkontrolujte, že je vypínač v poloze OFF a klíč je vyjmutý ①.
- Připojte červenou svorku + na kladný pól akumulátoru vozidla.
- Připojte černou svorku - na záporný pól akumulátoru nebo na kostru vozidla.
- V případě záměny polaritě vás na to upozorní výstražný zvukový signál. Správnou polaritu zapojení přezkontrolujte i v případě, že se alarm nespustí.
- Zkontrolujte, že se do pohyblivých mechanismů vozidla nemůže dostat

žádný cizí předmět.

- Zapněte BOOSTER FACOM zasunutím klíče a jeho otočením doleva.
- Nastartujte vozidlo. Pokud vozidlo nenastartuje do 10 vteřin, přerušte startování a nechte BOOSTER FACOM před dalším pokusem 3 minuty odpočinout.
- Po nastartování vozidla ověřte, že je jeho akumulátor nabitý alternátorem. Pokud tomu tak je, obě zelené kontrolky svítí ⑤. Tento test nekontroluje správné fungování regulátoru ani diod alternátoru vozidla.
- Nejméně 30 vteřin po nastartování vozidla otočte klíčem spínače doprava a vytáhněte jej.
- Nejdříve od vozidla odpojte černou svorku - (záporný pól) a až poté červenou svorku + (kladný pól).

Po použití přístroje BOOSTER FACOM jej co nejdříve připojte na nabíječku.

VI Napájení vozidla při odpojení akumulátoru:

Pomocí zařízení BOOSTER FACOM můžete vozidlo napájet například při výměně akumulátoru. Nedojde tak k vymazání pamětí a ztrátě nastavení elektronických přístrojů vozidla.

Pomocí kabelu B12C připojte BOOSTER FACOM k vozidlu přes zapalovač cigaret nebo přes zásuvku příslušenství ④. Použijte zásuvku napájenou „před spínací skříňkou“.

Pozor, ať nezpůsobíte zkrat. Na výstupu přes zapalovač není žádná elektrická ochrana.

VII Údržba:

BOOSTERS FACOM musí být udržován v bezvadném stavu. Do přístroje smí zasahovat pouze schválený opravář nebo prodejeň servis FACOM.

Pro zachování životnosti a optimálního výkonu musí být BOOSTER neustále připojen k nabíječce a nikdy nesmí být používán vybitý. Hluboké vybití baterie snižuje její výkon nebo ji nevratně poškozuje. Toto není kryto zárukou.

VIII Recyklace:

Na konci životnosti musí být baterie vašeho přístroje recyklována. Je třeba ji demontovat a recyklovat stejně jako olovené automobilové akumulátory. V případě pochybností se obraťte na vašeho distributora.

IX Technické charakteristiky:

	B12.1	B12.2
Uživatelské napětí	12 V	12 V
Startovací proud	700 A	1100 A
Zkratový proud	1600 A	2600 A
Baterie	1 X GENESIS 16 Ah	1 X GENESIS 26 Ah
Kabely	Měď 1,5 metrů 25 mm ²	
Kleště	Dvojitý bronzový kontaktní povrch	
Nabíječka	70 W 4A	
Síťové napájení	110/240 V 50/60 Hz	
Rozměry (mimo nabíječku)		
Hmotnost (mimo nabíječku)		
Záruka	Zákonná	Zákonná

A legelső használat előtt a FACOM BOOSTER készüléket minden esetben 24 órán keresztül fel kell tölteni.
A FACOM BOOSTER készülék beüzemelése illetve használata előtt feltétlenül olvassa el figyelmesen a használati utasítást.

I Biztonsági előírások:

- A FACOM BOOSTER készüléket csak megfelelő képzettségű személyek használhatják.
- Tartsa be a beindítani kívánt gépjármű gyártójának utasításait.
- Olvassa el figyelmesen a használati utasítást és szigorúan tartsa be előírásait.
- Viseljen megfelelő, a hatályos jogszabályok által előírt biztonsági felszereléseket.
- A 12 V-os járművekhez mindig 12 voltos FACOM BOOSTER készüléket használjon.
- Soha ne cserélje fel a pólusokat.
- A gépjármű beindításakor a FACOM BOOSTER készüléket helyezze a földre.
- Ne használja a készüléket indító akkumulátor nélküli gépjármű beindításához.
- Ne használja olyan gépjármű beindításához, amelynek akkumulátora üzemképtelen vagy elektrolit oldata elpárolgott.
- A használat idején kívül a kapcsológomb mindig legyen az OFF állásban. ①
- Ha kétsége van, ne használja a FACOM BOOSTER készüléket.
- Ne indítsa be a gépjárművet a szivargyújtó bemenetről.

II Alkatrésztlista: A

III Ellenőrizze a BOOSTER feltöltési állapotát:

A FACOM BOOSTER feltöltési állapot kijelzővel rendelkezik. A FACOM BOOSTER használata előtt kötelezően ellenőrizni kell a készülék feltöltési szintjét. A feltöltési szint ellenőrzése előtt bizonyosodjon meg róla, hogy a FACOM BOOSTER nincs csatlakoztatva sem a feltöltőhöz, sem egy járműhöz. Helyezze be az indítógomb kulcsát, és hozza működésbe ②:

- ZÖLD LED (+ narancs és piros): Akkumulátor feltöltve: a FACOM BOOSTER készülék használatra kész. A készüléket vissza lehet még tenni a töltőre.
- NARANCSSZÍNŰ LED (és piros): Közepesen feltöltött akkumulátor: csak néhány indításhoz szabad használni. Mihamarabb vissza kell tenni töltődni.
- Csak PIROS LED: Gyenge akkumulátor: ne használja a FACOM BOOSTER készüléket, haladéktalanul vissza kell tenni töltődni.

Ha egy gépjárművet úgy indít be, hogy csak a PIROS LED világít, teljesen le fogja meríteni a FACOM BOOSTER készüléket, amivel jóvátehetetlen károsodást okozhat az utóbbitan. Ez esetben a gyártói jótállás érvényét veszti.

IV A FACOM BOOSTER feltöltése:

Amikor a FACOM BOOSTER feltöltését megkezdí, a készülék nem lehet gépjárműhöz csatlakoztatva, és a kapcsolónak az OFF állásban kell lennie ①.

Csatlakoztassa a töltő dugaszát a FACOM BOOSTER készülékhez, majd az elektromos hálózatba. ③

A készülék alkalmmilag utántölthető a B12C tartozék kábel használatával ④.

A FACOM BOOSTER készülék utántöltése csak olyan esetben lehetséges, ha a készülék járó motorú gépjárműre van csatlakoztatva.

Fontos: A FACOM BOOSTER akkumulátora nem rendelkezik memória-effekttal, ezért mindig kell rajta hagyni töltést, hogy maximális teljesítményt és autonómiát fejtessen ki. Ez egyúttal növeli az élettartamát is.

Az akkumulátor teljes lemerítése visszafordíthatatlan károsodást okoz benne, amire a jótállás nem terjed ki.

V Gépjármű beindítása:

Minden esetben tartsa be a beindítandó gépjármű gyártójának előírásait. A járműnek üresben kell lennie, behúzott kézfékkel és ki kell ékelni. Kifejezetten ajánlott a FACOM BOOSTER készüléket a használatkor a földre helyezni.

- Ellenőrizze, hogy a kapcsoló OFF állásban van, és a kulcs nincs benne ①.

- Csatlakoztassa a piros + csipeszt a gépjármű akkumulátorának pozitív pólusára.
- Csatlakoztassa a fekete - csipeszt a gépjármű akkumulátorának negatív pólusára, vagy a jármű egy fém részéhez.
- A polaritás felcserélése esetén a készülék hangjelzéssel figyelmeztet, de figyelmeztető jelzés hiányában is ellenőrizze még egyszer a polaritást.
- Bizonyosodjon meg róla, hogy semmi ne érintkezhesen a jármű forgó részeivel.
- Helyezze a FACOM BOOSTER készüléket feszültség alá a kulcs behelyezésevel és balra elfordításával.
- Indítsa be a gépjárművet. Ha a jármű 10 másodperc elteltével sem indul, állítsa le és 3 percig pihentesse a FACOM BOOSTER készüléket a művelet újratekzdése előtt.
- A gépjármű beindulása után győződjön meg róla, hogy a jármű generátora tölti az akkumulátort, ellenőrizve, hogy a két zöld LED világít ⑤; ez a teszt nem alkalmas sem a szabályozó, sem a generátor diódaáhid megfelelő működésének ellenőrzésére.
- Minimum 30 másodperccel a gépjármű beindulása után forgassa el a kapcsoló kulcsát jobbra, és vegye ki a helyéről.
- Távolítsa el a járműről előbb a fekete - csipeszt (negatív pólus), majd ezt követően a piros + csipeszt (pozitív pólus).
- Használat után a lehető leggyorsabban tegye a FACOM BOOSTER készüléket a töltőjére.

VI A gépjármű működtetése az akkumulátor kivétele idejére:

Például akkumulátorcseréje alkalmmával a FACOM BOOSTER segítségével biztosíthatja a gépjármű áramellátását, hogy ne vesszen el a jármű elektronikus rendszereinek memóriája és konfigurációja.

A tartozék B12C kábel segítségével csatlakoztassa a FACOM BOOSTER készüléket a gépjármű szivargyújtó töltőjére vagy elektromos aljzatába ④. Használjon »gyújtás előtti« csatlakozó aljzatot.

Ügyeljen rá, hogy ne keletkezessen rövidzárlat. A szivargyújtó nem rendelkezik elektromos védelmi rendszerrel.

VII Karbantartás:

A FACOM BOOSTER készüléket tökéletesen karban kell tartani, és azon kizárólag hivatalos márkaszerviz vagy a FACOM ügyfélszolgálat végezhet beavatkozást. A BOOSTER készülék a hosszú élettartam és az optimális teljesítmény érdekében mindig legyen feltöltött állapotban, és soha ne használja lemerített állapotban. Az akkumulátor teljes lemerítése befolyásolja a teljesítményét vagy visszafordíthatatlan károsodást okoz benne, amire a jótállás nem terjed ki.

VIII Újrahasznosítás:

Élettartama végén a BOOSTER akkumulátort újra kell hasznosítani. Szétszerelése és újrahasznosítása során az ólomakkumulátorokéhoz hasonlóan kell eljárni. Kétség esetén forduljon viszonteladójához.

IX Műszaki tulajdonságok:

	B12.1	B12.2
Használati feszültség	12 V	12 V
Indítóáram	700 A	1100 A
Rövidzárlat áramerősség	1600 A	2600 A
Akkumulátor	1 X GENESIS 16 Ah	1 X GENESIS 26 Ah
Vezetékek	Réz 1,5 méter 25 mm2	
Csipeszek	Kettős bronz érintkezőfelület	
Töltő	70 W 4A	
Hálózati feszültség	110/240 V 50/60 Hz	
Méreték (töltő nélkül)		
Súly (töltő nélkül)		
Garancia	Törvényben előírt	Törvényben előírt

Bateria auxiliară FACOM trebuie lăsată la încărcat timp de 24 de ore înainte de prima utilizare.
Este absolut necesară citirea cu atenție a manualului de utilizare înainte de orice manipulare sau utilizare a bateriei auxiliare FACOM.

I Instrucțiuni de siguranță:

- Bateria auxiliară FACOM trebuie utilizată întotdeauna de către personal calificat în acest scop.
- Respectați procedurile constructorilor vehiculelor pe care trebuie să le porniți.
- Citiți cu atenție manualul de utilizare și respectați cu strictețe instrucțiunile.
- Purați echipamente de siguranță adecvate și conforme cu reglementările în vigoare.
- Utilizați întotdeauna o baterie auxiliară FACOM de 12 volți pe un vehicul de 12 V.
- Nu inversați niciodată polaritățile.
- Pentru a porni un vehicul, utilizați bateria auxiliară FACOM așezată pe sol.
- Nu utilizați bateria auxiliară pentru a porni un vehicul care nu este echipat cu bateria de demaraj.
- A nu se utiliza pentru a porni un vehicul a cărui baterie este scoasă complet din funcțiune sau al cărei electrolit s-a evaporat.
- Întrerupătorul trebuie să se afle întotdeauna în poziția OFF, cu excepția momentului utilizării. ①
- Nu utilizați bateria auxiliară FACOM în cazul în care aveți îndoieli.
- Nu porniți un vehicul utilizând priza pentru brichetă.

II Nomenclatură: ①

III Verificarea nivelului de încărcare a bateriei auxiliare:

Bateria auxiliară FACOM este echipată cu un indicator al nivelului de încărcare. Este absolut necesară verificarea nivelului de încărcare înainte de a utiliza bateria auxiliară FACOM.

Pentru a verifica nivelul de încărcare, trebuie să vă asigurați că bateria auxiliară FACOM nu este conectată la încărcător sau la un vehicul. Trebuie să introduceți cheia întrerupătorului și să apăsați ②:

- LED VERDE (+ portocaliu și roșu): Baterie încărcată: puteți utiliza bateria auxiliară FACOM. Puteți, de asemenea, să o puneți din nou la încărcat.
- LED PORTOCALIU (și roșu): Baterie încărcată la un nivel mediu: a nu se utiliza decât pentru câteva porniri. A se pune rapid la încărcat.
- Numai LED ROȘU: Baterie descărcată: nu utilizați bateria auxiliară FACOM, aceasta trebuie pusă la încărcat imediat.

Dacă porniți un vehicul când numai LEDUL ROȘU este aprins, veți descărca bateria auxiliară FACOM complet, aceasta putând fi deteriorată definitiv. În acest caz, nu se va aplica nicio garanție.

IV Reîncărcarea bateriei auxiliare FACOM:

Înainte de a pune la încărcat o baterie auxiliară FACOM, aceasta nu trebuie să fie conectată la un vehicul, iar întrerupătorul trebuie să fie în poziția OFF ①.

Conectați priza încărcătorului la bateria auxiliară FACOM și apoi la rețeaua electrică. ③

O încărcare suplimentară poate fi efectuată utilizând cablul suplimentar B12C ④

O încărcare suplimentară a bateriei auxiliare FACOM poate avea loc numai când motorul vehiculului la care este conectată este în funcțiune.

Important: bateria auxiliară FACOM nu are efect de memorie; de aceea, aceasta trebuie lăsată întotdeauna la încărcat, pentru a furniza maximum de putere și autonomie. Acest lucru va crește și durata sa de viață.

Descărcarea completă a bateriei o distruge în mod ireversibil, acest lucru nefiind acoperit de garanție.

V Pornirea unui vehicul:

Este absolut necesară respectarea procedurii constructorului vehiculului care trebuie pornit. Vehiculul trebuie să se afle în punctul mort, cu frâna de parcare trasă și motorul oprit. Se recomandă ca bateria auxiliară FACOM să fie utilizată așezată pe sol.

- Verificați ca întrerupătorul să fie în poziția OFF, cu cheia scoasă ①.
 - Conectați cleștele roșu + la borna pozitivă a bateriei vehiculului.
 - Conectați cleștele negru - la borna negativă a bateriei vehiculului sau la o masă metalică a vehiculului.
 - În caz de inversare a polarității, veți fi avertizat printr-o alarmă sonoră; chiar dacă această alarmă nu se aude, verificați încă o dată polaritățile.
 - Asigurați-vă că niciun obiect nu intră în contact cu părțile rotative ale vehiculului.
 - Puneți bateria auxiliară FACOM sub tensiune, introducând cheia și rotind-o spre stânga.
 - Porniți vehiculul. Dacă acesta nu a pornit după 10 secunde, opriți bateria auxiliară FACOM și așteptați timp de 3 minute înainte de a reîncepe.
 - După pornirea vehiculului, asigurați-vă că alternatorul vehiculului încarcă bateria, verificând dacă cele două leduri verzi sunt aprinse ⑤; acest test nu verifică buna funcționare a regulatorului sau a punții de diode a alternatorului vehiculului.
 - La minim 30 de secunde după pornirea vehiculului, rotiți cheia întrerupătorului spre dreapta și scoateți-o.
 - Deconectați întâi cleștele negru - (borna negativă) de la vehicul, apoi cleștele roșu + (bornă pozitivă).
- După utilizare, puneți cât mai repede posibil bateria auxiliară FACOM la încărcat.

VI Alimentarea unui vehicul când bateria este demontată:

Când are loc schimbarea bateriei, pentru a evita pierderea memoriilor și configurațiilor componentelor electronice ale vehiculului, puteți alimenta vehiculul cu bateria auxiliară FACOM.

Conectați cablul suplimentar B12C între bateria auxiliară FACOM și o priză pentru brichetă sau o priză auxiliară a vehiculului ④. Utilizați o priză alimentată „înainte de contact”.

Aveți grijă să nu provocați un scurtcircuit. Prin ieșirea pentru brichetă nu există nicio protecție electrică.

VII Întreținerea:

Bateriile auxiliare FACOM trebuie să fie menținute în stare perfectă. O intervenție autorizată asupra aparatului poate fi efectuată numai de către o persoană autorizată sau de către serviciul post-vânzare FACOM.

Pentru o durată lungă de viață și performanțe optime, bateria auxiliară trebuie să rămână întotdeauna încărcată și nu trebuie utilizată niciodată descărcată.

Descărcarea puternică a bateriei modifică performanțele acesteia sau o distruge în mod ireversibil, acest lucru nefiind acoperit de garanție.

VIII Reciclarea:

La sfârșitul duratei de viață, bateria auxiliară FACOM trebuie reciclată. Ea trebuie demontată și reciclată, ca bateriile auto cu plumb.

În cazul în care aveți îndoieli, contactați distribuitorul dumneavoastră.

IX Caracteristici tehnice:

	B12.1	B12.2
Tensiune de utilizare	12 V	12 V
Curent de pornire	700 A	1100 A
Curent de scurtcircuit	1600 A	2600 A
Baterie	1 X GENESIS 16 Ah	1 X GENESIS 26 Ah
Cabluri	Cupru 1,5 metri 25 mm2	
Clești	Dublă suprafață de contact din bronz	
Încărcător	70 W 4 A	
Alimentare de la rețea	110/240 V 50/60 hz	
Dimensiuni (fără încărcător)		
Greutate (fără încărcător)		
Garanție	Legală	Legală

BOOSTER FACOM treba se puniti neprekidno 24 sati prije prve uporabe.
Obavezno pažljivo pročitajte ove upute prije svake uporabe uređaja BOOSTER FACOM.

I Sigurnosne upute :

- Uređaj BOOSTER FACOM smije koristiti samo za to obučeno osoblje.
- Pridržavajte se postupaka koje preporučuje proizvođač uređaja za pokretanje.
- Pažljivo pročitajte upute za uporabu i strogo se pridržavajte u njima navedenih preporuka.
- Koristite odgovarajuću zaštitnu opremu koja je u skladnosti s važećim zakonskim propisima.
- Za uređaj od 12 V koristite isključivo BOOSTER FACOM jačine 12 V.
- Nikada ne mijenjaite polaritete.
- Za pokretanje vozila uređaj BOOSTER FACOM položite na tlo.
- Ne koristite ga za pokretanje vozila koje nema akumulator za pokretanje.
- Uređaj ne koristite za pokretanje vozila čiji je akumulator potpuno van uporabe ili je iz njega ispario elektrolit.
- Osim kada se uređaj ne koristi, prekidač treba uvijek biti u položaju „OFF” . ①
- Nemojte koristiti BOOSTER FACOM ako ste u nedoumici.
- Za pokretanje vozila nemojte koristiti utičnicu za upaljač.

II Popis : ①

III Provjera punjenja uređaja :

Vaš je uređaj BOOSTER FACOM opremljen indikatorom punjenja. Prije korištenja uređaja BOOSTER FACOM obavezno provjerite razinu punjenja. Da biste provjerili razinu punjenja, provjerite nije li uređaj BOOSTER FACOM spojen na svoj punjač niti na neko vozilo. Stavite ključ u bravicu prekidača i pritisnite ga prema gore ② :

- ZELENA LED ŽARULJICA (+ narančasta i crvena) : Akumulator pun : možete koristiti BOOSTER FACOM. Možete ga i ponovno napuniti.
- NARANČASTA LED ŽARULJICA (i crvena): Akumulator napunjen do pola : koristiti za samo nekoliko pokretanja. Čim prije ga ponovno napunite.
- Svijetli samo CRVENA LED ŽARULJICA : Slab akumulator : nemojte koristiti BOOSTER FACOM, već ga odmah stavite puniti.

Ako pokrećete vozilo dok je upaljena samo CRVENA LED ŽARULJICA, do kraja ćete isprazniti akumulator uređaja BOOSTER FACOM i možete ga trajno oštetiti. U tom slučaju ne vrijede jamstveni uvjeti.

IV Ponovno punjenje uređaja BOOSTER FACOM :

Prije punjenja uređaja BOOSTER FACOM pripazite da ne bude spojen na vozilo i da se prekidač nalazi u položaju „OFF” ①

Spojitte punjač i BOOSTER FACOM na električnu mrežu. ③

Dodatno punjenje može se izvršiti pomoću kabl B12C ④ . Dodatno punjenje uređaja BOOSTER FACOM može se izvršiti samo ako je upaljen motor vozila na koji je uređaj spojen.

Važno : baterija vašeg uređaja BOOSTER FACOM ne posjeduje memoriju, stoga ju uvijek treba ostaviti da se puni kako bi dosegla najveću moguću snagu i raspon, a ujedno se i produžuje njezin životni vijek.

Akumulator se može trajno oštetiti ukoliko se isprazni do kraja; u tom slučaju ne vrijede jamstveni uvjeti.

V Pokretanje vozila :

Obavezno se pridržavajte uputa proizvođača koje se odnose na pokretanje vozila. Vozilo treba biti ugašeno, parkirna kočnica podignuta, a kotači blokirani. U svakom slučaju preporučujemo tijekom korištenja uređaj BOOSTER FACOM staviti na tlo.

- Provjerite je li prekidač u položaju „OFF” i ključ izvađen iz bravice ① .
- Crvenu pozitivnu klemu (+) spojite na pozitivni terminal akumulatora vozila.

- Crnu negativnu klemu (-) spojite na negativni terminal akumulatora vozila ili na njegovu metalnu masu.
 - U slučaju zamjene polariteta oglašava se zvučni upozoravajući signal; čak i ako se alarm ne uključuje, provjerite još jedanput polaritete.
 - Pripazite da ništa ne dođe u dodir s rotirajućim dijelovima na vozilu.
 - Uključite BOOSTER FACOM tako što ćete umetnuti ključ i okrenuti ga ulijevo.
 - Pokrenite motor vozila. Ako se ne pokrene u roku od 10 sekundi, isključite BOOSTER FACOM na 3 minute, zatim ponovite postupak.
 - Nakon pokretanja vozila provjerite puni li alternator vozila akumulator, odnosno jesu li upaljene dvije zelene LED žaruljice ⑤ ; ovim se ispitivanjem ne provjerava ni rad regulatora niti diodnog mosta alternatora vozila.
 - Najmanje 30 sekundi po pokretanju vozila okrenite ključ prekidača udesno, zatim ga izvucite.
 - Najprije od vozila otpojite crnu negativnu klemu (-) (negativni terminal), zatim crvenu pozitivnu klemu (+) (pozitivni terminal).
- Nakon uporabe uređaj BOOSTER FACOM u najkraćem mogućem roku ponovno stavite na punjenje.

VI Napajanje vozila nakon vađenja akumulatora :

U mogućem slučaju zamjene akumulatora, napajanje vozila pomoću vašeg uređaja BOOSTER FACOM može se vršiti i bez gubitka memorije i konfiguracije elektroničkih komponenti vozila.

Kabel B12C spojite između uređaja BOOSTER FACOM i utičnice za upaljač ili pomoćne utičnice ④ . Koristite utičnicu napajanja « koja ima kontakt ».

Pazite da ne izazovete kratki spoj. Kod izlaza kroz upaljač ne postoji nikakva zaštita.

VII Održavanje :

Uređaj BOOSTERS FACOM treba održavati u savršenom stanju. Bilo kakve intervencije na uređaju smije vršiti samo ovlaštena stručna osoba ili servisna radionica tvrtke FACOM.

Da bi se osigurala njegova dugovječnost i optimalan rad, BOOSTER treba uvijek biti napunjen i ni u kojem slučaju se ne smije koristiti ako je ispraznjen. Jako ispraznjena baterija može promijeniti performanse ili se nepovratno uništiti; u tom slučaju ne vrijede jamstveni uvjeti.

VIII Recikliranje :

Na kraju njenog životnog vijeka, bateriju vašeg BOOSTERA treba reciklirati. Izvadite je i reciklirajte jednako kao što to činite s olovnim akumulatorima automobila. U slučaju nedoumice obratite se vašem distributeru.

IX Tehničke karakteristike :

	B12.1	B12.2
Radni napon	12 V	12 V
Jakost struje za pokretanje	700 A	1100 A
Struja kratkog spoja	1600 A	2600 A
Baterija	1 X GENESIS 16 Ah	1 X GENESIS 26 Ah
Kablovi	Bakar 1,5 metar 25 mm2	
Terminali kontakta	Dvostruka brončana površina	
Punjač	70 W 4A	
Područje napajanja	110/240 V 50/60 hz	
Dimenzije (bez punjača)		
Težina (bez punjača)		
Jamstvo	Zakonsko	Zakonsko

Pred prvo uporabo je treba BOOSTER FACOM polniti 24 ur.
Pred vsakim ravnanjem ali uporabo vašega BOOSTER FACOM je treba nujno prebrati navodila.

Varnostna navodila:

- BOOSTER FACOM lahko uporablja osebe usposobljene za ta namen.
- Upoštevajte navodila proizvajalcev vozil za zagon.
- Natančno preberite in dosledno sledite navodilom.
- Imejte ustrezno varnostno opremo, ki je v skladu s predpisi.
- Vedno uporabljajte 12-voltni BOOSTER FACOM na 12-voltnem vozilu.
- Ne zamenjajte polov.
- Za zagon vozila uporabite BOOSTER FACOM, položenega na tleh.
- Za zagon ne uporabljajte vozila, ki ni opremljeno s starter akumulatorjem.
- Za zagon ne uporabljajte vozila z nedelujočim akumulatorjem ali akumulatorjem brez elektrolita.
- Razen pri uporabi mora biti stikalo vedno v položaju OFF. ①
- Če obstaja dvom, ne uporabljajte BOOSTER FACOM.
- Ne zaženite vozila z vtičnico vžigalnika.

II Nomenklatura: ①A

III Preverite stanje napajanja naprave BOOSTER:

Naprava BOOSTER FACOM je opremljena z indikatorjem napajanja. Pred uporabo naprave FACOM BOOSTER je potrebno nujno preveriti nivo napajanja. Da se preveri nivo napajanja, se je treba prepričati, da BOOSTER FACOM ni priključen na polnilnik ali vozilo. Treba je vstaviti imbus ključ in obrniti ②:

- ZELENA LED (+ oranžna in rdeča) dioda: Akumulator napolnjen: Lahko uporabite BOOSTER FACOM. Prav tako ga lahko date v napajanje.
- ORANŽNA LED (in rdeča) dioda: Akumulator delno napolnjen: Uporabiti BOOSTER FACOM zgolj za nekaj zagonov. Hitro dati v napajanje.
- zgolj RDEČA LED: Slab akumulator: Ne uporabljajte BOOSTER FACOM.

Potrebno takoj dati v napajanje.

V primeru zagona vozila, ko sveti zgolj RDEČA LED dioda, se bo baterija naprave BOOSTER FACOM v celoti izpraznila, kar jo lahko trajno poškoduje. V tem primeru garancija ne bo veljala.

IV Napajanje FACOM BOOSTER:

Pred napajanjem FACOM BOOSTER ne sme biti priključen na vozilo, stikalo mora biti v položaju OFF ①.

Priključite polnilnik na FACOM BOOSTER, nato na omrežje. ③

Nadomestno napajanje se lahko izvede z uporabo priključnega kabla B12C ④.

Nadomestnega napajanja BOOSTER FACOM ne sprejema, ko je motor vozila, na katerega je naprava priključena, v delujočem stanju.

Pomembno: Baterija vašega BOOSTER FACOM nima spominskega učinka, zato jo vedno pustite v stanju napajanja, da bosta njena moč in avtonomija maksimalni. To bo podaljšalo tudi njeno življenjsko dobo.

Popolna prekinitev napajanja baterijo popolnoma uniči. V tem primeru garancija ne bo veljala.

V Zagon vozila:

Vedno upoštevajte navodila proizvajalca vozila za zagon. Vozilo mora biti v prostem teku, ročna zavora zategnjena in vozilo fiksirano. Priporočljiva je uporaba BOOSTER FACOM, položenega na tla.

- Preverite, ali je stikalo v položaju OFF – s ključem ①.
- Pripnite rdeče klešče + na pozitivni pol akumulatorja vozila.
- Pripnite črne klešče – na negativni pol akumulatorja vozila ali kovinskim delom vozila.

- V primeru zamenjave polov vas bo na to opozoril zvočni signal. Tudi če alarm ne deluje, še enkrat preverite polariteto.
- Preverite, da nič ne more priti v stik z vrtečimi se deli v vozilu.
- Dajte BOOSTER FACOM pod napetost z vstavitvijo ključa, ki ga obrnete v levo.
- Zaženite vozilo. Če po 10 sekundah ne vžge, prenehajte in počakajte 3 minute pred ponovnim poskusom.
- Po zagonu vozila preverite, ali alternator vozila napaja akumulator, tako da preverite, ali svetita obe ZELEDI LED diodi ⑤. Ta test ne kaže učinkovitega delovanja regulatorja ali mostu diode alternatorja vozila.
- Najmanj 30 sekund po zagonu vozila obrnite imbus ključ v smeri urinega kazalca in ga nato izvlecite.
- Najprej z vozila odstranite črne klešče – (negativni pol), nato rdeče klešče + (pozitivni pol).

Po uporabi čim prej dajte FACOM BOOSTER v napajanje.

VI Napajanje vozila med odstranitvijo akumulatorja:

Pri menjavi akumulatorja lahko na primer z vašo napravo FACOM BOOSTER napajate vozilo, da se ne izgubi spomin in konfiguracije elektronskih sestavnih delov vozila.

S kablom B12C povežite BOOSTER FACOM in vtičnico vžigalnika ali služnosti vozila ④. Uporabite »predkontaktno« vtičnico za napajanje.

Pozor, da ne povzročite kratkega stika. Pri vtičnici vžigalnika ni električne zaščite.

VII Vzdrževanje:

Vzdrževanje naprav BOOSTERS FACOM mora potekati v brezhibnem stanju. Posegi v napravo dovoljeni zgolj pooblaščenemu servisierju oziroma kot poprodajna storitev FACOM.

Za trajnost in optimalno delovanje mora BOOSTER vedno ostati v napajanju in v nobenem primeru ne sme priti do prekinitve. Daljša prekinitev napajanja baterije zmanjšuje njegovo storilnosti delovanja ali vodi v trajno poškodovanje. To ni zajeto v garancijo.

VIII Recikliranje:

Reciklirajte baterijo vašega BOOSTER, ki ne deluje več. Treba jo je razstaviti in reciklirati kot svinčene baterije vozila.

Če obstaja dvom, se obrnite na prodajalca.

IX Tehnične lastnosti:

	B12.1	B12.2
Delovna napetost	12 V	12 V
Zagonski tok	700 A	1.100 A
Kratki stik toka	1.600 A	2.600 A
Akumulator	1 X GENESIS 16 Ah	1 X GENESIS 26 Ah
Kabli	Bakreni 1.5 m 25 mm2	
Klešče	Dvojna bronasta stična površina	
Napajalnik	70 W 4A	
Sektorsko napajanje	110/240 V 50/60 hz	
Dimenzije (brez napajalnika)		
Masa (brez napajalnika)		
Garancija	Osnovna	Osnovna

İlk kullanımdan önce BOOSTER FACOM mutlaka 24 saat boyunca şarj edilmelidir.

BOOSTER FACOM cihazınızın her türlü uygulama veya kullanımından önce mutlaka kılavuzu dikkatli bir şekilde okuyunuz.

I Güvenlik talimatları :

- Bir BOOSTER FACOM cihazı mutlaka bu iş için eğitim görmüş personel tarafından kullanılmalıdır.
- Çalıştırılacak araçların imalatçı prosedürlerine uyunuz.
- Kılavuzu dikkatlice okuyunuz ve talimatlara kesin olarak uyunuz.
- Yürürlükteki yönetmeliklere adapte ve uygun güvenlik ekipmanları takınız.
- 12 Volt'luk araçlarda mutlaka 12 Volt'luk BOOSTER FACOM cihazı kullanınız.
- Kutupları hiç bir zaman karıştırmayınız.
- Bir aracı çalıştırmak için yere yerleştirilmiş BOOSTER FACOM cihazını kullanınız.
- Marş aküsü olmayan bir aracı çalıştırmak için kullanmayınız.
- Aküsü tamamen bozuk veya elektroliti buharlaşmış bir aracı çalıştırmak için kullanmayınız.
- Kullanıldığı zaman hariç, düğmesi daima OFF konumunda olmalıdır. (1)
- Şüpheye düşüğünüz zaman BOOSTER FACOM cihazını kullanmayınız.
- Bir aracı sigara yakacağı prizi ile çalıştırmayınız.

II Nomenklatür : (A)

III BOOSTER'in şarj durumunu kontrol ediniz :

BOOSTER FACOM cihazınızda bir şarj göstergesi bulunur. BOOSTER FACOM cihazını kullanmadan önce mutlaka şarj seviyesini kontrol etmek gerekir.

Şarj seviyesini kontrol etmek için BOOSTER FACOM'un bir şarj cihazı veya bir araca bağlı olmadığını kontrol ediniz. Düğmenin anahtarını sokmak ve üzerine bastırmak gerekir (2) :

- YEŞİL LED lamba (+ turuncu ve kırmızı) : Akü şarjlı : BOOSTER FACOM cihazını kullanabilirsiniz. Cihazı şarj da edebilirsiniz.
- TURUNCU LED lamba (ve kırmızı) : Akü orta derecede şarjlı : sadece bir kaç çalıştırma için kullanılır. Kısa sürede şarj ediniz.
- Sadece KIRMIZI LED lamba : Akü zayıf : BOOSTER FACOM cihazını kullanmayınız, hemen şarj ediniz.

Yalnız KIRMIZI LED lamba yandığı zaman bir aracı çalıştırdığınız takdirde, BOOSTER FACOM cihazının aküsünü tamamen boşaltırsınız, cihaz tamamen hasara uğrayabilir. Bu durumda hiç bir garanti uygulanmaz.

IV BOOSTER FACOM'un şarj edilmesi :

Bir BOOSTER FACOM cihazını şarja koymadan önce, bir araca bağlı olmaması gerekir, düğmesi OFF konumunda olmalıdır (1)
Şarj cihazının prizini önce BOOSTER FACOM cihazına sonra da elektrik şebekesine bağlayınız. (3)
B12C destek kablosu kullanılarak destek şarjı gerçekleştirilebilir (Şekil 4). Destek şarjı yalnız BOOSTER FACOM cihazının bağlı olduğu motor çalıştığı zaman uygulanır.

Önemli : BOOSTER FACOM cihazınızın aküsünde hafıza etkisi bulunmaz, dolayısıyla maksimum güç ve akü ömrü elde etmek için cihazı daima şarjda bırakmak gerekir. Bu aynı zamanda cihazın ömrünü de uzatır.
Tamamen boşaltmak aküyü tamiri mümkün olmayacak şekilde bozar, bu durumda garanti işlemez.

V Aracı çalıştırınız :

Mutlaka çalıştırılacak araç imalatçısının prosedürüne uyunuz. Aracın vitesi boşta, park freni çekilmiş ve istop etmiş olmalıdır. BOOSTER FACOM cihazının yere konulmuş vaziyette kullanılması tavsiye edilir.

- Cihaz çalıştırma düğmesinin OFF konumunda ve anahtarın çekilmiş olduğunu kontrol ediniz (1).

- Kırmızı renkli + kablo kısılcını aracın artı kutbuna bağlayınız.
 - Siyah renkli – kablo kısılcını aracın eksi kutbuna veya aracın metal bir kütlesine bağlayınız.
 - Kutuplar ters takıldığı zaman sesli bir alarm sizi uyarır, alarm çalışmasa bile, kutupları bir kere daha kontrol ediniz.
 - Aracın dönen parçaları ile hiç bir şeyin temas edemeyeceğini kontrol ediniz.
 - Anahtarı sokarak ve sola doğru çevirerek BOOSTER FACOM cihazınıza voltaj veriniz.
 - Aracı çalıştırınız. Araç 10 saniye içinde çalışmazsa kapatınız ve yeniden başlamadan önce BOOSTER FACOM cihazını 3 dakika dinlendiriniz.
 - Aracı çalıştırdıktan sonra her iki yeşil LED lambasının yandığına bakarak aracın marş motorunun aküyü şarj ettiğini kontrol ediniz (5), bu test aracın marş motoru regülatörü ve diyd köprüsünün iyi çalıştığını kontrol etmez.
 - Aracın çalışmasından en az 30 saniye sonra devre kesicinin anahtarını sağa doğru çevirdikten sonra çıkartınız.
 - Önce aracın siyah renkli – kablo kısılcını (eksi kutup) sonra da aracın kırmızı renkli + kablo kısılcını (artı kutup) çıkartınız.
- Kullandıktan sonra BOOSTER FACOM cihazını en kısa zamanda yeniden şarja koyunuz.

VI Aküyü sökerken aracın beslenmesi :

Örneğin akü değişimi sırasında aracın elektronik sistemlerinin hafızalarını ve konfigürasyonlarını kaybetmemek için aracı BOOSTER FACOM cihazınız ile besleyebilirsiniz.

B12C destek kablosunu BOOSTER FACOM cihazı ve sigara yakacağı prizi veya yardımcı priz arasında bağlayınız (4). « Kontak öncesi » beslenmiş bir priz kullanınız.

Kısa devreye sebep olmamaya dikkat ediniz. Sigara yakacağı çıkışı ile hiç bir elektrik emniyeti yoktur.

VII Bakım :

BOOSTERS FACOM cihazları çok iyi durumda muhafaza edilmelidir. Sadece yetkili bir tamirci veya FACOM satış sonrası servisinin cihaz üzerinde müdahale etme yetkisi vardır.

Uzun ömürlü ve maksimum verimli olması için BOOSTER cihazının daima şarjda kalması ve hiç bir zaman boşaltılmaması gerekmektedir. Akünün tamamen boşaltılması verimini bozar veya cihazı tamiri mümkün olmayacak şekilde hasara uğratar, böyle bir durumda garanti işlemez.

VIII Yeniden kazanım :

Ömrü sona erdiği zaman BOOSTER'inizin aküsü yeniden kazanılmalıdır. Cihazdan sökülerek kurşunlu otomobil aküleri gibi yeniden kazanım için değerlendirilmelidir.

Her hangi bir şüphe durumunda cihaz distribütörü ile temas kurunuz.

IX Teknik özellikler :

	B12.1	B12.2
Servis voltajı	12 V	12 V
İşletme akımı	700 A	1100 A
Kısa devre akımı	1600 A	2600 A
Akü	1 X GENESIS 16 Ah	1 X GENESIS 26 Ah
Kablolar	Bakır 1,5 Metre 25 mm2	
Kısaçıklar	Bronz çift temas yüzeyi	
Şarjör	70 W 4A	
Şebekeden besleme	110/240 V 50/60 hz	
Boyutları (şarjör dışında)		
Ağırlık (şarjör dışında)		
Garanti	Yasal	Yasal

Перед первым использованием необходимо обязательно перезарядить пусковое устройство BOOSTER FACOM в течение 24 часов. Необходимо в обязательном порядке внимательно прочитать инструкцию перед проведением любых операций или началом эксплуатации пускового устройства BOOSTER FACOM.

II Правила техники безопасности:

- Пусковое устройство BOOSTER FACOM предназначено для использования исключительно специально обученным персоналом.
- Соблюдать процедуры производителей автомобилей, для запуска которых он предназначен.
- Внимательно прочитать инструкцию и строго следовать правилам.
- Надевать соответствующие средства индивидуальной защиты согласно действующему законодательству.
- Обязательно использовать пусковое устройство BOOSTER FACOM 12 В для автомобилей с аналогичным уровнем напряжения.
- Запрещено менять полюса.
- Для запуска автомобиля необходимо использовать пусковое устройство BOOSTER FACOM, установленное на землю.
- Не использовать для запуска автомобиля, не оснащенного пусковым аккумулятором.
- Не использовать для запуска автомобиля, если его аккумулятор вышел из строя или электролит в аккумуляторе испарился.
- Рубильник должен находиться в положении ВЫКЛ. за исключением случая эксплуатации. (1)
- При возникновении сомнений не использовать пусковое устройство BOOSTER FACOM.
- Не запускать автомобиль через прикуриватель.

III Номенклатура: (A)

III Проверить состояние зарядки пускового устройства BOOSTER:

Ваше пусковое устройство BOOSTER FACOM оснащено индикатором степени зарядки. Необходимо обязательно проверить уровень зарядки перед использованием пускового устройства BOOSTER FACOM. Для проверки уровня зарядки необходимо убедиться, что пусковое устройство BOOSTER FACOM не подключено ни к зарядному устройству, ни к автомобилю. Необходимо вставить ключ рубильника и нажать по направлению вниз (2) - ЗЕЛЕНЬКИЙ СИД (+ оранжевый и красный): Аккумулятор заряжен: Вы можете использовать пусковое устройство BOOSTER FACOM. Вы также можете поставить его на зарядку.

- ОРАНЖЕВЫЙ СИД (и красный): Аккумулятор имеет средний уровень зарядки: заряда хватит всего на несколько запусков. Необходимо срочно поставить аккумулятор на зарядку.

- ТОЛЬКО КРАСНЫЙ СИД: Аккумулятор разряжен: не использовать пусковое устройство BOOSTER FACOM, срочно поставить его на зарядку.

Если Вы попытаетесь выполнить запуск автомобиля, когда горит только КРАСНЫЙ СИД, то Вы полностью разрядите аккумулятор пускового устройства BOOSTER FACOM, а это может привести к его необратимому повреждению. Такой тип повреждения не покрывается гарантией.

IV Перезарядка пускового устройства BOOSTER FACOM:

Перед зарядкой пускового устройства BOOSTER FACOM убедиться, что оно не подключено к автомобилю, а рубильник установлен в положение ВЫКЛ. (1) Подключить штепсель зарядного устройства к пусковому устройству BOOSTER FACOM, затем к электросети. (3) Дополнительная зарядка выполняется с помощью вспомогательного кабеля B12C (4). Дополнительная зарядка пускового устройства BOOSTER FACOM возможна только при условии вращения двигателя, к которому оно подключено. Важно: аккумулятор Вашего пускового устройства BOOSTER FACOM не обладает «памятью», следовательно, его необходимо постоянно заряжать для обеспечения его максимальных мощности и времени автономной работы. Кроме того, это продлит срок его службы. Полная разрядка батареи приведет к его необратимому повреждению, не покрываемому гарантией.

V Запуск автомобиля:

Обязательно соблюдать процедуру запуска, описанную производителем автомобиля. Автомобиль должен быть установлен в нейтральном положении с

заблокированным стояночным тормозом и подклинен. Перед использованием настоятельно рекомендуется устанавливать пусковое устройство BOOSTER FACOM на землю.

- Убедиться, что рубильник находится в положении ВЫКЛ. с извлеченным ключом (1).
- Подключить красный зажим «+» к положительной клемме автомобильного аккумулятора.
- Подключить черный зажим «-» к отрицательной клемме автомобильного аккумулятора или к заземлению на корпус автомобиля.
- При перепутывании полюсов прозвучит звуковой сигнал, однако независимо от того, работает сигнализация или нет, необходимо проверить полярности еще раз.
- Убедиться в отсутствии предметов, которые могут касаться поворотных частей автомобиля.
- Подать напряжение на пусковое устройство BOOSTER FACOM, вставит ключ повернув его влево.
- Выполнить запуск автомобиля. Если в течение прибл. 10 секунд он не запустится, остановите пусковое устройство BOOSTER FACOM и оставьте его в состоянии покоя не менее 3 минут перед повторным запуском.
- После запуска автомобиля убедиться, что генератор автомобиля выполняет зарядку аккумулятора (оба зеленых СИДА будут гореть (5); данная проверка не подтверждает правильную работу ни регулятора, ни диодного моста автомобильного генератора.
- Не ранее, чем через 30 секунд после запуска автомобиля, поверните ключ рубильника вправо и извлеките его.
- Вначале отсоедините черный зажим «-» (отрицательная клемма) от автомобиля, затем – красный зажим «+» (положительная клемма) от автомобиля. После использования как можно скорее поставьте пусковое устройство BOOSTER FACOM на зарядку.

VI Питания автомобиля при извлечении аккумулятора:

Во избежание потери данных, хранимых в памяти, и конфигураций электронных компонентов автомобиля, например, при замене аккумулятора Вы можете подключить автомобиль к Вашему пусковому устройству BOOSTER FACOM. Подключите вспомогательный кабель B12C от пускового устройства BOOSTER FACOM к прикуривателю или вспомогательным устройствам автомобиля (4) Используйте разъем с подключением «перед контактом». Внимание: не допускать короткого замыкания. Выход прикуривателя не оснащен электрозащитой.

VII Обслуживание:

Пусковые устройства BOOSTERS FACOM необходимо содержать в идеальном состоянии, операциями обслуживания и ремонтом должна заниматься только авторизованная сервисная служба FACOM. Для сохранения длительного срока службы и оптимальных рабочих характеристик пусковые устройства BOOSTER всегда должны быть заряжены и не эксплуатироваться в разряженном состоянии. Значительная разрядка батареи приводит к снижению рабочих характеристик или к необратимому повреждению, не покрываемому гарантией.

VIII Утилизация:

По истечении срока службы аккумулятора Вашего пускового устройства BOOSTER его необходимо утилизировать. Его следует демонтировать и утилизировать аналогично автомобильным свинцовым аккумуляторам. При возникновении сомнений обращайтесь к Вашему дистрибьютору.

IX Технические характеристики:

	B12.1	B12.2
Рабочее напряжение	12 V	12 V
Пусковой ток	700 A	1100 A
Ток короткого замыкания	1600 A	2600 A
Аккумулятор	1 X GENESIS 16 Ачас	1 X GENESIS 26 Ачас
Кабели	Медь 1,5 метра 25 мм2	
Зажимы	Двусторонние с бронзовыми контактами	
ЗУ	70 Вт 4А	
Сетевое напряжение	110/240 в 50/60 Гц	
Размеры (без ЗУ)		
Вес (без ЗУ)		
Гарантия	Установленная законом	

قبل أول استعمال:

قبل أول استعمال يجب إعادة شحن BOOSTER FACOM لمدة 24 ساعة. يجب بشكل إلزامي قراءة النشرة بانتباه قبل تحريك أو استخدام BOOSTER FACOM.

أولاً - تعليمات السلامة:

- يجب استخدام BOOSTER FACOM دائماً من قبل عاملين مؤهلين لهذا الغرض.
- يجب احترام إجراءات مصّغي السيارات المطلوب بدء تشغيلها.
- يجب قراءة النشرة بانتباه واحترام التعليمات بدقة.
- يجب ارتداء تجهيزات السلامة المناسبة والتي تتطابق مع القوانين المرعية الإجراء.
- يجب دائماً استخدام BOOSTER FACOM من 12 فولت على سيارة 12 فولت.
- يمنع منعاً باتاً عكس القطبين.
- يجب استخدام جهاز BOOSTER FACOM وهو موضوع على الأرض من أجل إطلاق تشغيل سيارة.
- يجب ألا يستعمل لبدء تشغيل سيارة غير مجهزة بطارية بدء تشغيل.
- يجب ألا يستعمل لبدء تشغيل سيارة تكون بطاريها معطلة تماماً أو تعرّضت موانها الملتحة بالماء للتبرخ.
- فيما عدا حالة الاستخدام، يجب أن يبقى قاطع التيار الكهربائي في وضعية OFF. (الشكل ①)
- في حال الشك، يجب الامتناع عن استخدام BOOSTER FACOM.
- يجب عدم إطلاق تشغيل سيارة بواسطة مقبس إشعال السجائر.

ثانياً - التسميات (A)

ثالثاً - يجب التأكد من حالة شحن BOOSTER:

- BOOSTER FACOM مجهز بمؤشر شحنة. يجب بشكل إلزامي التأكد من مستوى الشحنة قبل استخدام BOOSTER FACOM.
- من أجل التأكد من مستوى الشحنة، يجب التأكد من أن BOOSTER FACOM غير موصول إلى جهاز شحنه أو إلى سيارة. يجب إدخال مفتاح قاطع التيار الكهربائي والضغط عليه (الشكل ②):
- المؤشر الضوئي الأخضر (+ البرتقالي والأحمر): البطارية مشحونة: يمكنك استخدام BOOSTER FACOM. يمكنك أيضاً إعادة وضعه قيد الشحن.
- المؤشر الضوئي البرتقالي (والأحمر): البطارية متوسطة الشح: لا يستعمل إلا لوضع عمليات بدء تشغيل. يجب إعادة وضعه قيد الشحن بسرعة.
- المؤشر الأحمر فقط: بطارية ضعيفة: يجب عدم استعمال BOOSTER FACOM. يجب إعادة وضعه قيد الشحن بسرعة.
- إذا قمت بإطلاق تشغيل سيارة حين يعمل المؤشر الضوئي الأحمر فقط، سوف يؤدي ذلك إلى إفراغ بطارية BOOSTER FACOM بشكل تام، وهي قد تصاب بضرر نهائي. في هذه الحالة، لا تنطبق أي ضمان.

رابعاً - إعادة شحن BOOSTER FACOM:

- قبل وضع جهاز BOOSTER FACOM قيد الشحن، يجب أن لا يكون موصولاً إلى سيارة، يجب أن يكون قاطع التيار الكهربائي في وضعية OFF (الشكل ①).
- يجب وصل مأخذ الشاحن إلى BOOSTER FACOM ثم إلى الشبكة الكهربائية. (الشكل ③)

يمكن إجراء عملية شحن للمساندة عبر استخدام كابل اللوازم B12C (الشكل ④). يتلقى BOOSTER FACOM شحنة مساندة فقط حين يكون محرك السيارة المعنية قيد الدوران.

هام: لا تمتلك بطارية BOOSTER FACOM مفعول ذاكرة، يجب دائماً بالتالي تركه قيد الشحن حتى يقوم بتأمين أقصى الطاقة والاستقلالية. يؤدي ذلك أيضاً إلى إطالة أمد حياته. يؤدي التفريغ الكامل للبطارية إلى تدميرها بشكل لا رجعة عنه، لا تغطي الضمانة ذلك.

خامساً - إطلاق تشغيل سيارة:

يجب بشكل إلزامي احترام تعليمات مصنّع السيارة المعنية بإطلاق تشغيل المحرك. يجب أن تكون السيارة في وضع الحياض بالنسبة للحركة مع استخدام

فرملة اليد ومع تثبيت توقف السيارة. يوصى بشدة استخدام BOOSTER FACOM وموضوع على الأرض.

- يجب التأكد من وجود قاطع التيار الكهربائي في وضعية OFF مع سحب المفتاح (الشكل ①).
- يجب وصل المشبك الأحمر + إلى طرف بطارية السيارة الإيجابي.
- يجب وصل المشبك الأسود - إلى طرف البطارية السليبي أو إلى كتلة السيارة المعدنية.
- في حال انعكاس القطبية، يقوم إنذار صوتي بتحذيرك، حتى حين لا يعمل الإنذار، تأكد مرة أخرى من القطبيات.
- تأكد من عدم اتصال أي شيء مع أجزاء المحرك التي تدور.
- يجب وضع BOOSTER FACOM قيد الجهد عن طريق إدخال المفتاح وإدارته نحو اليسار.
- ينبغي إطلاق تشغيل محرك السيارة. إذا لم ينطلق بعد مرور 10 ثواني، توقف وأترك BOOSTER FACOM يرتاح لمدة 3 دقائق قبل تكرار المحاولة.
- بعد إطلاق تشغيل محرك السيارة، تأكد من أن مولد التيار البديل للسيارة يقوم بشحن البطارية عبر التأكد من إضاءة المؤشرين الضوئيين الأخضرين (الشكل ⑤)، لا يراقب هذا الاختبار حسن تشغيل المنظم أو جسر الصمّام الثاني لمولد التيار البديل في السيارة.
- 30 ثانية على الأقل بعد انطلاق تشغيل محرك السيارة، قم بإدارة مفتاح قاطع التيار الكهربائي نحو اليمين واسحب.
- قم أولاً بفلك المشبك الأسود ⊖ (الطرف السليبي) للسيارة ثم المشبك الأحمر ⊕ (الطرف الإيجابي) للسيارة.

بعد الاستعمال أعد وضع BOOSTER FACOM قيد الشحن بأسرع وقت ممكن.

سادساً - تغذية سيارة بالطاقة خلال فك البطارية:

- لدى تغيير البطارية مثلاً، يمكنك تغذية السيارة حتى لا تفقد مخزون ذاكرتها وتشكيلات المكونات الإلكترونية للسيارة بواسطة BOOSTER FACOM.
- قم بوصل كابل اللوازم B12C بين BOOSTER FACOM ومقبس إشعال السجائر أو أحد مأخذ السيارة (الشكل ④). استخدم مأخذاً يخضع للتغذية "قبل الاتصال".
- احذر من التسبب بحدارة كهربائية قصيرة. لا توجد أية حماية كهربائية عبر مقبس إشعال السجائر.

سابعاً - العناية:

- يجب المحافظة على بقاء BOOSTER FACOM في حالة جيّدة تماماً. يصرّح فقط لمصلح معتمد أو لقسم خدمة ما بعد البيع لدى FACOM بالتدخل على الجهاز.
- من أجل إطالة عمر BOOSTER FACOM والمحافظة على فعاليته القصوى، يجب أن يبقى دائماً قيد الشحن ويجب ألا يستعمل أبداً وهو فارغ. يؤثر تفريغ الشحن العميق للبطارية على أدائها أو يدمرها بشكل لا رجعة عنه، ولا تغطي الضمانة ذلك.

ثامناً - إعادة التدوير:

- يجب إعادة تدوير بطارية جهاز BOOSTER عند انتهاء حياتها. يجب فكها وإعادة تدويرها مثل بطاريات السيارات التي تحتوي على الرصاص. في حال الشك، اتصل بالموزّع.

تاسعاً - الخصائص الفنية:

B12.1	B12.2	
12 فولت	12 فولت	توتّر الاستعمال
700	1100	تيار البدء
1600	2600	تيار الدائرة القصيرة
1 × GENESIS 16 Ah	1 × GENESIS 26 Ah	البطارية
نحاس 2	1,5 متر 25 ملم	الكابلات
مساحة اتصال مزدوجة من البرونز	70 و 4	الملاقط
240/110 فولت	60/50 هيرتز	الشاحن
		تغذية الطاقة الكهربائية
		القياسات (باستثناء الشاحن)
		الوزن (باستثناء الشاحن)
قانونية	قانونية	الضمانة

BOOSTER FACOMを初めてご使用になる前に、24時間の充電が必要です。
お手元のBOOSTER FACOMを操作・使用する前に、本使用説明書を必ずお読みください。

I 安全に関する注意事項：

- BOOSTER FACOMは、本装置の操作トレーニングを受けた人のみが使用するようにしてください。
- エンジンを始動時に、車両製造メーカーの手順を守って行ってください。
- 本使用説明書を良く読んで、必ず指示に従ってください。
- 現行の規則に準拠した適切な安全装備を装着してください。
- 12 Vの車両には必ずBOOSTER FACOM 12 Voltを使用してください。
- 絶対に電極を逆にしてしないでください。
- 使用する際はBOOSTER FACOMを地面に置き、車両のエンジンを始動させてください。
- エンジン始動用バッテリーが装備されていない車両のエンジン始動には使用しないでください。
- バッテリーが完全に使用不能になっている、または、その電解液が蒸発してしまっている車両のエンジン始動には使用しないでください。
- 使用中を除き、スイッチは必ずOFFにしておいてください。①
- 疑わしい場合は、BOOSTER FACOMを使用しないでください。
- シガーソケットのコンセントを使って車両のエンジンを始動させないでください。

II バーツリスト：(A)

III BOOSTERの充電状態の確認：

BOOSTER FACOMは充電インジケータを備えています。BOOSTER FACOMを使用前に、必ず充電レベルを確認してください。
充電レベルを確認する際には、BOOSTER FACOMが充電器にも車両にも接続していないことを確かめてください。スイッチのキーを差し込んで押します②：
- 緑(+ オレンジと赤)のLED：バッテリーはフル充電状態。BOOSTER FACOMを使用できます。再び充電することも可能です。
- オレンジ(+ 赤)のLED：バッテリーは中レベルの充電状態。エンジン始動に数回使うだけにしてください。早急に充電してください。
- 赤のLEDのみ：バッテリーは残量わずか。BOOSTER FACOMを使用せず、直ちに充電してください。
赤いLEDのみが点灯している場合に車両のエンジンを始動した場合、BOOSTER FACOMのバッテリーは完全放電してしまい、製品に決定的なダメージを与える可能性があります。この場合、いかなる保証も適用されません。

IV BOOSTER FACOMの充電：

BOOSTER FACOMの充電を行う際には、車両に接続せず、スイッチをOFF位置にしてください①。
充電器のプラグをBOOSTER FACOMに接続し、次いで電源に接続します。③
付属ケーブルB12Cを用いて補助充電を行うこともできます④
BOOSTER FACOMの補助充電を行うことができるのは、接続されている車両エンジンが回転している場合のみです。
重要：BOOSTER FACOMのバッテリーにはメモリー効果がないため、最大限の動力と連続動作能力を発揮させるには、常に充電する必要があります。これによって、製品寿命も延ばすことができます。
バッテリーを完全に放電させると、不可逆的に損傷されます。この損傷は保証によってカバーされません。

V 車両の始動：

必ず車両メーカーの手順を守ってエンジンを始動させてください。車両は、ニュートラル位置にし、パーキングブレーキをかけてエンジンを止めた状態にしてください。BOOSTER FACOMを地面に置いた状態で使用することをお勧めいたします。

- スイッチがOFF位置になっていて、キーを抜いた状態であることを確認してください①。
 - 赤いクリップ(+)を車両のバッテリーのプラス端子に接続します。
 - 黒いクリップ(-)を車両のバッテリーのマイナス端子または車両の金属製ブロックに接続します。
 - プラスとマイナスを逆にとると、アラームが鳴って警告が発せられます。アラームが鳴らない場合でも、プラスとマイナスをもう一度確認してください。
 - 車両の回転部分に接触するものがないことを確認します。
 - キーを差し込んで左に回し、BOOSTER FACOMの電源を入れます。
 - 車両を始動します。10秒間経過後でも始動しない場合は、いったん停止してBOOSTER FACOMを3分間休止させてから操作を再開してください。
 - 車両が始動したら、2つの緑色のLEDが点灯しているかどうかを確認して、バッテリーが車両のオルタネーターによって充電されていることを確かめてください⑤。このテストでは、車両のオルタネーターのレギュレーターやダイオードブリッジの作動状態を点検することはできません。
 - 車両が始動してから30秒間以上経ってから、スイッチのキーを右に回して引き抜きます。
 - まず黒いクリップ(-) (マイナス端子)を車両から取り外し、次いで赤いクリップ(+) (プラス端子)を取り外します。
- BOOSTER FACOMは、使用後できるだけ速やかに充電してください。

VI バッテリーの取り外し時の車両の給電：

バッテリーの交換時などには、車両の電子部品のメモリや設定が失われるように、BOOSTER FACOMとともに、車両に給電します。
BOOSTER FACOMと、車両のシガーソケットまたはサーボシステムに、付属ケーブルB12Cを接続します④。「点火キー」オン前でも通電の接続を使用してください。
ショートを発生しないよう注意してください。シガーソケットの差込口には電気保護が全くありません。

VII メンテナンス：

BOOSTERS FACOMは、メンテナンスによって完璧な状態に保つ必要があります。本装置のメンテナンスを行うことができるのは、公認修理業者とFACOMのアフターサービスのみです。
BOOSTERを長く使用し、かつ最大限の性能を活用できるようにするには、常に充電を行い、絶対に放電した状態で使用しないでください。バッテリーを過度に放電させると、性能が損なわれたり、不可逆的に損傷されます。これらは保証によってカバーされません。

VIII リサイクル：

ご使用のBOOSTERのバッテリーは、製品寿命に達したらリサイクルしてください。バッテリーを取り外し、自動車用鉛バッテリーと同様にリサイクルする必要があります。
不明な点がある場合は、販売業者にご連絡ください。

IX 技術仕様：

	B12.1	B12.2
使用電圧	12 V	12 V
始動電流	700 A	1100 A
短絡電流	1600 A	2600 A
バッテリー	1 X GENESIS 16 Ah	1 X GENESIS 26 Ah
ケーブル	銅製 1.5m、25 mm ²	
クリップ	ブロンズ製のダブル接続エリア	
充電器	70 W 4A	
電源	110/240 V 50/60 hz	
寸法 (充電器を除く)		
重量 (充電器を除く)		
保証	法律に準拠	法律に準拠

FR DÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ

NOUS, FACOM S.A.S., 6/8 RUE GUSTAVE EIFFEL - BP 99 - 91 423 MORANGIS CEDEX FRANCE, DÉCLARONS SOUS NOTRE PROPRE RESPONSABILITÉ QUE LE PRODUIT :

B12.1 - B12.2- BOOSTER MARQUE FACOM

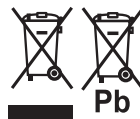
EST CONFORME AUX DISPOSITIONS DES DIRECTIVES EUROPÉENNES SUIVANTES :

- DIRECTIVE « ACCUMULATEURS » 2006/66/CEE
- DIRECTIVE « BASSE TENSION » 2006/95/CEE
- DIRECTIVE « CEM » 2004/108/CEE

ET EST CONFORME AUX DISPOSITIONS DES NORMES EUROPÉENNES HARMONISÉES SUIVANTES :

- EN 55014-1: 2006 - EN 61000-3-2: 2006 - EN 61000-3-3: 2008

- EN 55014-2: 1997 + A1: 2001 (IEC61000-4-2: 2008 - IEC61000-4-4: 2004 - IEC61000-4-5: 2005 - IEC61000-4-6: 2008 - IEC61000-4-11: 2004)



10.06.2010
DIRECTEUR QUALITÉ

C.D.E.Y.
C.D.E.Y.

EN EC STATEMENT OF COMPLIANCE:

WE, FACOM S.A.S., 6/8 RUE GUSTAVE EIFFEL - BP 99 - 91 423 MORANGIS CEDEX FRANCE, STATE UNDER OUR LIABILITY THAT THE FOLLOWING PRODUCTS:

B12.1 - B12.2- BOOSTER BY FACOM

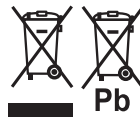
COMPLY WITH THE PROVISIONS SET OUT IN THE FOLLOWING EUROPEAN DIRECTIVES:

- "ACCUMULATORS" DIRECTIVE 2006/66/CEE
- "LOW VOLTAGE" DIRECTIVE 2006/95/CEE
- "EMC" DIRECTIVE 2004/108/CEE

AND COMPLY WITH THE PROVISIONS SET OUT IN THE FOLLOWING HARMONISED EUROPEAN STANDARDS:

- EN 55014-1: 2006 - EN 61000-3-2: 2006 - EN 61000-3-3: 2008

- EN 55014-2: 1997 + A1: 2001 (IEC61000-4-2: 2008 - IEC61000-4-4: 2004 - IEC61000-4-5: 2005 - IEC61000-4-6: 2008 - IEC61000-4-11: 2004)



10.06.2010
QUALITY MANAGER

C.D.E.Y.
C.D.E.Y.

DE KONFORMITÄTserklärung CE :

WIR, FACOM S.A.S., 6/8 RUE GUSTAVE EIFFEL - BP 99 - 91 423 MORANGIS CEDEX FRANKREICH, BESCHEINIGEN HIERMIT IN ALLEINIGER VERANTWORTUNG, DASS DIE ERZEUGNISSE:

B12.1 - B12.2- BOOSTER MARKE FACOM

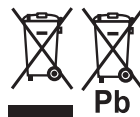
MIT DEN BESTIMMUNGEN DER FOLGENDEN EUROPÄISCHEN RICHTLINIEN ÜBEREINSTIMMEN:

- „AKKUMULATEUREN“ 2006/66/EWG
- „NIEDERSPANNUNGSRICHTLINIE“ 2006/95/EWG
- „EMV-RICHTLINIE“ 2004/108/EWG

UND MIT DEN BESTIMMUNGEN DER FOLGENDEN HARMONISIERTEN EUROPÄISCHEN NORMEN ÜBEREINSTIMMEN:

- EN 55014-1: 2006 - EN 61000-3-2: 2006 - EN 61000-3-3: 2008

- EN 55014-2: 1997 + A1: 2001 (IEC61000-4-2: 2008 - IEC61000-4-4: 2004 - IEC61000-4-5: 2005 - IEC61000-4-6: 2008 - IEC61000-4-11: 2004)



10.06.2010
QUALITÄTSDIREKTOR

C.D.E.Y.
C.D.E.Y.

NL OVEREENKOMSTIGHEIDSVKLERING:

ONDERGETEKENDE, FACOM S.A.S., 6/8 RUE GUSTAVE EIFFEL - BP 99 - 91 423 MORANGIS CEDEX FRANKRIJK, VERKLAART ONDER DE EIGEN VERANTWOORDELIJKHEID DAT DE PRODUCTEN:

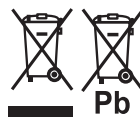
B12.1 - B12.2- BOOSTER MERK FACOM

VOLDOEN AAN DE BEPALINGEN VAN DE VOLGENDE EUROPESE RICHTLIJNEN:

- " ACCUMULATORS " 2006/66/EEG
- " LAAGSPANNINGSRICHTLIJN " 2006/95/EEG
- " EMC-RICHTLIJN " 2004/108/EEG

- EN 55014-1: 2006 - EN 61000-3-2: 2006 - EN 61000-3-3: 2008

- EN 55014-2: 1997 + A1: 2001 (IEC61000-4-2: 2008 - IEC61000-4-4: 2004 - IEC61000-4-5: 2005 - IEC61000-4-6: 2008 - IEC61000-4-11: 2004)



10.06.2010
QUALITY MANAGER

C.D.E.Y.
C.D.E.Y.

ES DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD:

NOSOTROS, FACOM S.A.S., 6/8 RUE GUSTAVE EIFFEL - BP 99 - 91 423 MORANGIS CEDEX FRANCIA, DECLARAMOS BAJO NUESTRA PROPIA RESPONSABILIDAD QUE LOS PRODUCTOS:

B12.1 - B12.2- BOOSTER MARCA FACOM

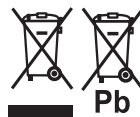
SON CONFORMES A LAS DISPOSICIONES DE LAS SIGUIENTES DIRECTIVAS EUROPEAS:

- DIRECTIVA "ACUMULADORES" 2006/66/CEE
- DIRECTIVA "BAJA TENSIÓN" 2006/95/CEE
- DIRECTIVA "CEM" 2004/108/CEE

Y SON CONFORMES A LAS DISPOSICIONES DE LAS SIGUIENTES NORMAS EUROPEAS ARMONIZADAS:

- EN 55014-1: 2006 - EN 61000-3-2: 2006 - EN 61000-3-3: 2008

- EN 55014-2: 1997 + A1: 2001 (IEC61000-4-2: 2008 - IEC61000-4-4: 2004 - IEC61000-4-5: 2005 - IEC61000-4-6: 2008 - IEC61000-4-11: 2004)



10.06.2010
EL DIRECTOR CALIDAD

C.D.E.Y.
C.D.E.Y.

IT DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ :

LA SOTTOSCRITTA, FACOM S.A.S., 6/8 RUE GUSTAVE EIFFEL - BP 99 - 91 423 MORANGIS CEDEX FRANCE, DICHIARA SOTTO LA PROPRIA RESPONSABILITÀ CHE I PRODOTTI :

B12.1 - B12.2 - BOOSTER MARCA FACOM

SONO CONFORMI ALLE DISPOSIZIONI DELLE SEGUENTI DIRETTIVE EUROPEE :

- DIRETTIVA "ACCUMULATORI" 2006/66/CE
- DIRETTIVA " BASSA TENSIONE " 2006/95/CEE
- DIRETTIVA " CEM " 2004/108/CEE

E SONO CONFORMI ALLE DISPOSIZIONI DELLE SEGUENTI NORME EUROPEE ARMONIZZATE :

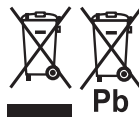
- EN 55014-1: 2006 - EN 61000-3-2: 2006 - EN 61000-3-3: 2008

- EN 55014-2: 1997 + A1: 2001 (IEC61000-4-2: 2008 - IEC61000-4-4: 2004 - IEC61000-4-5: 2005 - IEC61000-4-6: 2008 - IEC61000-4-11: 2004)



10.06.2010
EL DIRECTOR CALIDAD

C.D.E.Y.



PT DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE:

NÓS, FACOM S.A.S., 6/8 RUE GUSTAVE EIFFEL - BP 99 - 91 423 MORANGIS CEDEX FRANCE, DECLARAMOS A NOSSA PRÓPRIA RESPONSABILIDADE SOBRE OS PRODUTOS:

B12.1 - B12.2 - BOOSTER MARCA FACOM

ESTÃO EM CONFORMIDADE COM AS DISPOSIÇÕES DAS SEGUINTE DIRECTIVAS EUROPEIAS:

- DIRECTIVA "ACUMULADORES" 2006/66/CEE
- DIRECTIVA "BAIXA TENSÃO" 2006/95/CEE
- DIRECTIVA "CEM" 2004/108/CEE

E ESTÃO EM CONFORMIDADE ÀS DISPOSIÇÕES DAS SEGUINTE NORMAS EUROPEIAS HARMONIZADAS

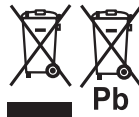
- EN 55014-1: 2006 - EN 61000-3-2: 2006 - EN 61000-3-3: 2008

- EN 55014-2: 1997 + A1: 2001 (IEC61000-4-2: 2008 - IEC61000-4-4: 2004 - IEC61000-4-5: 2005 - IEC61000-4-6: 2008 - IEC61000-4-11: 2004)



10.06.2010
O DIRECTOR DE QUALIDADE

C.D.E.Y.



PL ŚWIADECTWO ZGODNOŚCI

MY, FACOM S.A.S., 6/8 RUE GUSTAVE EIFFEL - BP 99 - 91 423 MORANGIS CEDEX FRANCJA, OŚWIADCZAMY NA WŁASNĄ ODPOWIEDZIALNOŚĆ, ŻE PRODUKT:

B12.1 - B12.2 - BOOSTER MARKI FACOM

JEST ZGODNE Z ROZPORZĄDZENIAMI NASTĘPUJĄCYCH DYREKTYW EUROPEJSKICH :

- DYREKTYWA "AKUMULATORÓW" 2006/66/CEE
- DYREKTYWA « NISKIE NAPIĘCIE » 2006/95/CEE
- DYREKTYWA « ZGODNOŚĆ ELEKTROMAGNETYCZNA » 2004/108/CEE

JEST ZGODNA Z ROZPORZĄDZENIAMI NASTĘPUJĄCYCH ZHARMONIZOWANYCH NORM EUROPEJSKICH :

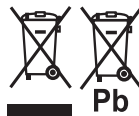
- EN 55014-1: 2006 - EN 61000-3-2: 2006 - EN 61000-3-3: 2008

- EN 55014-2: 1997 + A1: 2001 (IEC61000-4-2: 2008 - IEC61000-4-4: 2004 - IEC61000-4-5: 2005 - IEC61000-4-6: 2008 - IEC61000-4-11: 2004)



10.06.2010
DYREKTOR DS. JAKOŚCI

C.D.E.Y.



DK OVERENSSTEMMELSEERKLÆRING:

VI, FACOM S.A.S., 6/8 RUE GUSTAVE EIFFEL - BP 99 - 91 423 MORANGIS CEDEX FRANKRIG, ERKLÆRER UNDER VORES EGET ANSVAR, AT PRODUKTERNE :

B12.1 - B12.2 - BOOSTER AF MÆRKET FACOM

OVERHOLDER BESTEMMELSENE I FØLGENDE EUROPÆISKE DIREKTIVER:

- AKKUMULATORIERDIREKTIV 2006/66/EØF
- LAVSPÆNDINGSDIREKTIV 2006/95/EØF
- EMC-DIREKTIV 2004/108/EØF

OG OVERHOLDER BESTEMMELSENE I DE FØLGENDE HARMONISEREDE EUROPÆISKE NORMER:

- EN 55014-1: 2006 - EN 61000-3-2: 2006 - EN 61000-3-3: 2008

- EN 55014-2: 1997 + A1: 2001 (IEC61000-4-2: 2008 - IEC61000-4-4: 2004 - IEC61000-4-5: 2005 - IEC61000-4-6: 2008 - IEC61000-4-11: 2004)



10.06.2010
KVALITETSCHEF

C.D.E.Y.



EL ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

ΕΜΕΙΣ, FACOM S.A.S., 6/8 RUE GUSTAVE EIFFEL - BP 99 - 91 423 MORANGIS CEDEX FRANCE, ΔΗΛΩΝΟΥΜΕ ΥΠΟ ΑΠΟΛΥΤΗ ΕΥΘΥΝΗ ΜΑΣ ΟΤΙ ΤΟ ΠΡΟΙΟΝ:

B12.1 - B12.2 - BOOSTER ΜΑΡΚΑΣ FACOM

ΕΙΝΑΙ ΣΥΜΜΟΡΦΗ ΜΕ ΤΙΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΤΩΝ ΠΙΟ ΚΑΤΩ ΕΥΡΩΠΑΙΚΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ:

- ΟΔΗΓΙΑ « ΣΥΣΣΩΡΕΥΤΩΝ » 2006/66/CEE
- ΟΔΗΓΙΑ «ΧΑΜΗΛΗΣ ΤΑΣΗΣ» 2006/95/CEE
- ΟΔΗΓΙΑ «CEM» 2004/108/CEE

ΚΑΙ ΕΙΝΑΙ ΣΥΜΜΟΡΦΗ ΜΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΤΩΝ ΠΙΟ ΚΑΤΩ ΕΝΑΡΜΟΝΙΣΜΕΝΩΝ ΕΥΡΩΠΑΙΚΩΝ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΩΝ:

- EN 55014-1: 2006 - EN 61000-3-2: 2006 - EN 61000-3-3: 2008

- EN 55014-2: 1997 + A1: 2001 (IEC61000-4-2: 2008 - IEC61000-4-4: 2004 - IEC61000-4-5: 2005 - IEC61000-4-6: 2008 - IEC61000-4-11: 2004)



10.06.2010
ΔΙΕΥΘΥΝΤΗΣ ΠΟΙΟΤΗΤΑΣ

C.D.E.Y.



FI CE-VAAITUSTENMUKAISUUSILMOITUS

FACOM S.A., 6/8 RUE GUSTAVE EIFFEL - BP 99 - 91 423 MORANGIS CEDEX FRANCE, JULISTAA TÄTEN JA VASTAA YKSIIN SIITÄ, ETTÄ ALLA MAINITTU TUOTE:

B12.1 - B12.2 – FACOM-MERKKINEN TEHOSTIN

ON SEURAAVIEN EU-DIREKTIIVIN MUKAINEN:

- AKUTIDIREKTIIVI 2006/66/CEE

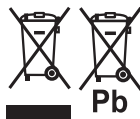
- PIENJÄNNITIDIREKTIIVI 2006/95/ETY

- SÄHKÖMAGNEETTISEN YHTEENSOPIVUUDEN DIREKTIIVI 2004/108/ETY

JA SEURAAVIEN YHTEENÄISTETTYJEN EU-STANDARDIEN MUKAINEN:

- EN 55014-1: 2006 - EN 61000-3-2: 2006 - EN 61000-3-3: 2008

- EN 55014-2: 1997 + A1: 2001 (IEC61000-4-2: 2008 - IEC61000-4-4: 2004 - IEC61000-4-5: 2005 - IEC61000-4-6: 2008 - IEC61000-4-11: 2004)



10.06.2010
LAADUNVALVONTAPÄÄLLIKKÖ C.DÉY

NO EU-SAMSVARSKLÆRING

UNDERTEGNEDE, FACOM S.A., 6/8 RUE GUSTAVE EIFFEL - BP 99 - 91 423 MORANGIS CEDEX, FRANKRIKE, ERKLÆRER HERVED UNDER EGET ANSVAR AT PRODUKTET:

B12.1 - B12.2 – BOOSTER, MERKE FACOM,

OPPFYLLER BESTEMMELSENE I FØLGENDE EU-DIREKTIVER:

- «AKKUMULATORERDIREKTIVET» 2006/66/CEE

- «LAVSPENNINGSDIREKTIVET» 2006/95/EØF

- «EMC»-DIREKTIVET (elektromagnetisk kompatibilitet) 2004/108/EØF

OG OPPFYLLER BESTEMMELSENE I FØLGENDE EUROPEISKE HARMONISERTE NORMER:

- EN 55014-1: 2006 - EN 61000-3-2: 2006 - EN 61000-3-3: 2008

- EN 55014-2: 1997 + A1: 2001 (IEC61000-4-2: 2008 - IEC61000-4-4: 2004 - IEC61000-4-5: 2005 - IEC61000-4-6: 2008 - IEC61000-4-11: 2004)



10.06.2010
KVALITETSLEDER C.DÉY

CS PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

FACOM S.A., SE SÍDLEM 6/8 RUE GUSTAVE EIFFEL - BP 99 - 91 423 MORANGIS CEDEX, FRANCIE, PROHLÁŠUJE NA VLASTNÍ:

B12.1 - B12.2 - STARTOVACÍ BOOSTER ZNAČKY FACOM

JE V SOULADU S NÁSLEDUJÍCÍMI SMĚRNICEMI EU:

- SMĚRNICE O AKUMULÁTOŘY. 2006/66/EHS

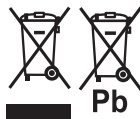
- SMĚRNICE O NÍZSKÉM NAPĚTÍ Č. 2006/95/EHS

- SMĚRNICE O ELEKTROMAGNETICKÉ KOMPATIBILITĚ Č. 2004/108/EHS

A DÁLE JE V SOULADU S NÁSLEDUJÍCÍMI NORMAMI EU:

- EN 55014-1: 2006 - EN 61000-3-2: 2006 - EN 61000-3-3: 2008

- EN 55014-2: 1997 + A1: 2001 (IEC61000-4-2: 2008 - IEC61000-4-4: 2004 - IEC61000-4-5: 2005 - IEC61000-4-6: 2008 - IEC61000-4-11: 2004)



10/06/2010
ŘEDITEL PRO KVALITU C.DÉY

HU MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

MI, A FACOM S.A., 6/8 RUE GUSTAVE EIFFEL - BP 99 - 91 423 MORANGIS CEDEX FRANCIAORSZÁG, SAJÁT FELELŐSSÉGÜNKRE KIJELENTJÜK, HOGY A KÖVETKEZŐ TERMÉK:

B12.1 - B12.2 - BOOSTER, MÁRKA: FACOM

MEGFELEL AZ ALÁBBI EURÓPAI IRÁNYELVEK RENDELKEZÉSEINEK:

- 2006/66/EGK "AKKUMULÁTOROK" IRÁNYELV

- 2006/95/EGK "KISFESZÜLTSGÜ BEREENDEZÉSEK"

- 2004/108/EGK "EMC" IRÁNYELV

ÉS MEGFELEL AZ ALÁBBI HARMONIZÁLT EURÓPAI SZABVÁNYOK ELŐÍRÁSAINAK:

- EN 55014-1: 2006 - EN 61000-3-2: 2006 - EN 61000-3-3: 2008

- EN 55014-2: 1997 + A1: 2001 (IEC61000-4-2: 2008 - IEC61000-4-4: 2004 - IEC61000-4-5: 2005 - IEC61000-4-6: 2008 - IEC61000-4-11: 2004)



2010.06.10.
MINŐSÉGI IGAZGATÓ C.DÉY

RO DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE

NOI, FACOM S.A., 6/8 RUE GUSTAVE EIFFEL - BP 99 - 91 423 MORANGIS CEDEX FRANCE (FRANȚA), DECLARĂM PE PROPRIE RĂSPUNDERE CĂ PRODUSUL:

B12.1 - B12.2 - BATERIE AUXILIARĂ MARCA FACOM

ESTE CONFORM CU DISPOZIȚIILE DIRECTIVELOR EUROPENE URMĂTOARE:

- DIRECTIVĂ « ACUMULATOARE » 2006/66/CEE

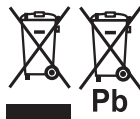
- DIRECTIVĂ « JOASĂ TENSIUNE » 2006/95/CEE

- DIRECTIVĂ « COMPATIBILITATE ELECTROMAGNETICĂ » 2004/108/CEE

ȘI ESTE CONFORM CU DISPOZIȚIILE URMĂTOARELOR NORME EUROPENE ARMONIZATE:

- EN 55014-1: 2006 - EN 61000-3-2: 2006 - EN 61000-3-3: 2008

- EN 55014-2: 1997 + A1: 2001 (IEC61000-4-2: 2008 - IEC61000-4-4: 2004 - IEC61000-4-5: 2005 - IEC61000-4-6: 2008 - IEC61000-4-11: 2004)



10.06.2010
DIRECTOR CALITATE C.DÉY

HR IZJAVA O SUKLADNOSTI

MI, TVRKA FACOM S.A., 6/8 RUE GUSTAVE EIFFEL - BP 99 - 91 423 MORANGIS CEDEX FRANCE, POD PUNOM ODGOVORNOSTI IZJAVLJUJEMO DA JE PROIZVOD:

B12.1 - B12.2-POBUĐIVAČ MARKE „FACOM“

U SUKLADNOSTI S ODREDBAMA SLJEDEĆIH EUROPSKIH DIREKTIVA:

- DIREKTIVE « AKUMULATORI » 2006/66/EEZ

- DIREKTIVE 2006/95/EEZ O NISKONAPONSKOJ OPREMI.

- DIREKTIVE 2004/108/EEZ O ELEKTROMAGNETSKOJ KOMPATIBILNOSTI

PROIZVOD JE U SUKLADNOSTI I S ODREDBAMA SLJEDEĆIH EUROPSKIH DIREKTIVA O USKLADIVANJU:

- EN 55014-1: 2006 - EN 61000-3-2: 2006 - EN 61000-3-3: 2008

- EN 55014-2: 1997 + A1: 2001 (IEC61000-4-2: 2008 - IEC61000-4-4: 2004 - IEC61000-4-5: 2005 - IEC61000-4-6: 2008 - IEC61000-4-11: 2004)



10.6.2010.

MENADŽER UPRAVLJANJA KVALITETOM

C.D.EY
C.DEY



SL IZJAVA O SKLADNOSTI

PODJETJE FACOM S.A., 6/8 RUE GUSTAVE EIFFEL - BP 99 - 91 423 MORANGIS CEDEX FRANCJA, S POLNO ODGOVORNOSTJO IZJAVIJA, DA JE IZDELEK:

B12.1 - B12.2 - OJAČEVALEČ ZNAMKE FACOM

SKLADEN Z DOLOČBAMI NASLEDNJIH DIREKTIV:

- DIREKTIVA « AKUMULATORJI » 2006/66/EGS

- DIREKTIVA 2006/95/EGS (električna oprema, oblikovana za uporabo znotraj določenih napetostnih mej)

- DIREKTIVA 2004/108/EGS (elektromagnetna združljivost)

PRAV TAKO JE SKLADEN Z DOLOČBAMI NASLEDNJIH USKLAJENIH EVROPSKIH STANDARDOV:

- EN 55014-1: 2006 - EN 61000-3-2: 2006 - EN 61000-3-3: 2008

- EN 55014-2: 1997 + A1: 2001 (IEC61000-4-2: 2008 - IEC61000-4-4: 2004 - IEC61000-4-5: 2005 - IEC61000-4-6: 2008 - IEC61000-4-11: 2004)



10.06.2010
DIREKTOR KAKOVOSTI

C.D.EY
C.DEY



TR STANDARTLARA UYGUNLUK BEYANI

BİZ, 6/8 RUE GUSTAVE EIFFEL – BP 99 – 91 423 MORANGIS CEDEX FRANCE ADRESİNDE MÜKİM FACOM S.A. ŞİRKETİ, KENDİ SORUMLULUĞUMUZ ALTINDA,

FACOM MARKASI B12.1 - B12.2 – BOOSTER ÜRÜNÜNÜN

AŞAĞIDAKI AVRUPA BİRLİĞİ DIREKTİFLERİ HÜKÜMLERİNE :

- 2006/66/CEE « AKÜMÜLATÖRLER » DİREKTİFİ

- 2006/95/CEE « ALÇAK GERİLİM » DİREKTİFİ

- 2004/108/CEE « CEM » DİREKTİFİ

VE AŞAĞIDAKI HARMONİZE AVRUPA BİRLİĞİ STANDARTLARI HÜKÜMLERİNE UYGUN OLDUĞUNU BEYAN EDERİZ :

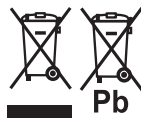
- EN 55014-1: 2006 - EN 61000-3-2: 2006 - EN 61000-3-3: 2008

- EN 55014-2: 1997 + A1: 2001 (IEC61000-4-2: 2008 - IEC61000-4-4: 2004 - IEC61000-4-5: 2005 - IEC61000-4-6: 2008 - IEC61000-4-11: 2004)



10.06.2010
KALİTE MÜDÜRÜ

C.D.EY
C.DEY



RU ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ

МЫ, FACOM S.A., 6/8 RUE GUSTAVE EIFFEE - BP 99 - 91423 MORANGIS CEDEX ФРАНЦИЯ, ЗАЯВЛЯЕМ ПОД НАШУ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ, ЧТО НАСТОЯЩЕЕ ИЗДЕЛИЕ:

B12.1 - B12.2 - БУСТЕР МАРКИ FACOM

СООТВЕТСТВУЕТ ПОЛОЖЕНИЯМ СЛЕДУЮЩИХ ЕВРОПЕЙСКИХ ДИРЕКТИВ:

- ДИРЕКТИВЕ « СУММАТОРЫ » 2006/66/CEE

- ДИРЕКТИВЕ ОТНОСИТЕЛЬНО НИЗКОВОЛЬТНЫХ ПРИБОРОВ 2006/95/CEE.

- ДИРЕКТИВЕ « СЕМ » 2004/108/CEE, ИЗМЕНЕННОЙ ДИРЕКТИВОЙ 93/68/CEE

А ТАКЖЕ СООТВЕТСТВУЕТ ПОЛОЖЕНИЯМ СЛЕДУЮЩИХ УНИФИЦИРОВАННЫХ ЕВРОПЕЙСКИХ СТАНДАРТОВ:

- EN 55014-1: 2006 - EN 61000-3-2: 2006 - EN 61000-3-3: 2008

- EN 55014-2: 1997 + A1: 2001 (IEC61000-4-2: 2008 - IEC61000-4-4: 2004 - IEC61000-4-5: 2005 - IEC61000-4-6: 2008 - IEC61000-4-11: 2004)



10.06.2010
ДИРЕКТОР ПО КАЧЕСТВУ

C.D.EY
C.DEY



AR

نحن، شركة فاكوم ش.م.م، 8/6 شارع غوستاف إيفل - ص.ب. 99 - 91423 مورنجيس سيدكس، فرنسا، نصرّح تحت مسؤوليتنا الخاصة بأن المنتج:

B12.1 - B12.2 - علامة فاكوم

يطابق ما تنص عليه التوجيهات الأوروبية التالية:

- توجيه "البطاريات" 2006/66/CEE

- توجيه "التوتر المنخفض" 2006/95/CEE

- توجيه "CEM" 2004/108/CEE

وهو يطابق ما تنص عليه المعايير الأوروبية المنسقة التالية:

- EN 55014-1: 2006 - EN 61000-3-2: 2006 - EN 61000-3-3: 2008

- EN 55014-2: 1997+A1: 2001 (IEC61000-4-2: 2008 - IEC 61000-4-4: 2004 - IEC61000-4-5: 2005 - IEC61000-4-6: 2008 - IEC61000-4-11: 2004)



C.D.EY
C.DEY

2010.06.10

مدير النوعية

ب

